

1 чотирьох науковців,  
Особо не цурайтесь...  
В. ШЕВЧЕНКО

Редакція і Адміністрація:  
"Свобода", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07303  
424-0237  
424-0807  
УНІКОС: 435-8740  
Тел. в Нью-Йорку:  
ВАРЧЕ 7-4125  
УНІКОС: ВАРЧЕ 7-5337

### ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 28 жовтня 1965 р.

#### В АМЕРИЦІ

**СТУДЕНТСЬКІ ДЕМОНСТРАЦІЇ ДЛЯ ПІДТРИМКИ УРАДОВОЇ ПОЛІТИКИ У В'ЄТНАМІ** відбулися в Нью-Йорку і в інших містах. В Нью-Йорку студенти Менгеттен коледжу в числі 600 повністю підтримують політику президента Джонсона у В'єтнамі. На студентських зборах Пінтсбургського університету були присутні 1,500 студентів. Під час зборів в Нью-Йорку 20 "пацифістів" пікетували прихильників урядової демонстрації, які їх ігнорували, але після зборів кілька студентів вийшли з транспаранта пікетувальників і поновили їх. В Нью-Йорку мають судити 22-річного студента католика Дейвіда Джана Міллера за те, що він подер свою військову карту на знак протесту проти війни у Південному В'єтнамі.

**ДВА АДМІРАЛИ ЗРЕЗПІНУВАЛИ НА ЗНАК ПРОТЕСТУ** проти централізації в Департаменті Оборони. Ці адмірали — контрадмірал Вільям А. Брокетт, який є шефом Бюро кораблів військової флотії, і контрадмірал Чарльз Курд, який є його заступником. Вони обидва заявили, що просять перенести їх в стан резерву. Вони мають право на емеритуру, хоч могли б ще працювати в активній службі. Ця резолюція буде підтримкою для тих членів Конгресу, які також виступають проти секретаря оборони Роберта МакНамара, закликаючи йому централізацію тенденцію в Департаменті Оборони.

**ОБІДВІ БІЛЬШІ КАНАДІЙСЬКІ ПАРТІЇ НЕ ЗАЧИНАЮТЬ ЗДА ПІД ЧАС ВИБОРЧОЇ КАМПАНІЇ.** Провідник консервативної опозиції Джон Діфенбейкер заявив, що він вводить підтримку політику Державного Департаменту у Вашингтоні в справі В'єтнаму. Ця заява колишнього канадського прем'єра (1957-1963) тим цікавіша, що він тоді в дечому розходився з Вашингтоном. Теперішній прем'єр Лестер Б. П'єрсон не склав окремої заяви в справі В'єтнаму, але його уряд мовчки підтримує ЗДА. Канада разом із Польщею та Індією є членом Міжнародної Контрольної Комісії в Південно-східній Азії, і тому Канаді не випадає публічно займати становище у в'єтнамській справі.

**ГУБЕРНАТОР НЬЮ ЙОРКУ РОКЕФЕЛЛЕР НАЗІВАСЬ СЕНАТОРА ДЖЕКОБА ДЖЕВІТСА "ФАВОРИТОМ-КАНДИДАТОМ" НА ВІЩЕ-ПРЕЗИДЕНТА** від республіканців ньюйоркського сейту в 1968-му році. Рокфеллер промовляв на церемонії будови стейтового коледжу в Ітаді, Нью-Йорк. Репортер спекулював, що сенатор Джевітс погоджується кандидувати на пост віце-президента і просять ньюйоркського губернатора про опінію в цій справі. Рокфеллер казав, що Джевітс виявив свої здібності як голландський стейтський прокуратор, конгресмен і сенатор, і тому він має найкращі класифікації на те, щоб зайняти становище віце-президента ЗДА.

**ЧИСЛО НАРОДЖЕНИХ ДІТЕЙ В ЗДА ПОСТІЙНО ЗМЕНШУЄТЬСЯ**, як це видно зі статистики Публічного Уряду Здрова. В серпні цього року народилося 335,000 дітей, а рік тому народжених дітей було в тому ж місяці 350,000. Цьогорічне серпневе число народжених дітей становило 20.3 на тисячу, а минулорічне — 21.5. В році, що закінчився серпнем 1965 — народилося 3,864,000 дітей, а в році, що закінчився в серпні 1964 — 4,062,000. В цьому році в перших вісьмох місяцях народилося 2,497,000 дітей, а в попередньому році в тих самих місяцях — 2,687,000.

#### У СВІТІ

**РАДА БЕЗПЕКИ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ НЕ МОГЛА** в минулу середу погодитися на резолюцію в справі пакистансько-індійського перемир'я. Після того, як Пакистан оскаржив Індію в саботуванні перемир'я і народодивстві в Кашмірі, а Індія демонстраційно покинула наради. Малізія підтримує становище Індії, зате Британія, Норданія і Південна Словенія Кості підтримують становище Пакистану. Засідання Ради Безпеки знову перервано на день.

**ВІЙСЬКОВЕ КОМАНДУВАННЯ В ІНДОНЕЗІЇ БУДЬ-ТО ПЕРЕНКОДИЛО** міністрові закордонних справ Субандіро вийхати на азіатсько-африканську конференцію до Алжиру. Ця заборона має бути вступом до арештування Субандіро та відсутності його від уряду — твердять газети. Субандіро є найближчим співробітником президента Сукарна і потенційним його наступником та веде політику приязню до Комуністичного Китаю. Сукарно буди-то закликав комуністичного посла, що він реакційно виступає комуністичну партію в Індонезії і прикротить владу антикомуністичних військових. Тим часом фермент в Індонезії продовжується.

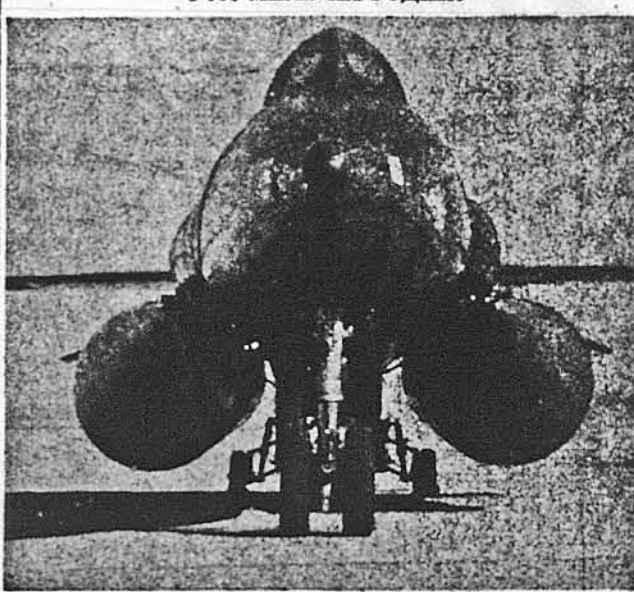
**ІНДІЙСЬКИЙ МІНІСТЕР ОСВІТИ М. Ц. ЧАГЛЯ ЗАЯВИВ**, що Індія повинна перевірити договір з Комуністичним Китаєм, в якому вона визнала суверенітет Китаю над Тибетом, бо Комуністичний Китай зламав кляззую в тому договорі, яка гарантувала Тибетові автономію. Міністер Чагля виколов промову з нагоди відкриття "Тибетського Дому" в Нью-Делі. Поруч нього сидів останній легальний владар Тибету, Далай Ляма, Комуністичні китайці, зайнявши Тибет військом в 1950 році, повели там політику фізичного винищення всього волелюбного народу.

**ПРЕМ'ЄР БІЛЮ-РАСОВОГО УРАДУ В РОДЕЗІЇ АЙЕН СМІТ** одержав листа від королеви Єлизавети II з висловленням "глибокого стурбовання" розвитком подій в Родезії та бажань успіху в новій серії нарад, що їх британський прем'єр Гарольд Вілсон переводить в столиці Родезії Селсбері. Спрі їде за війни Сміта проголосити самостійність Родезії, опершись на 220,000 тамтешніх білих мешканців проти 4,000,000 чорних автохтонів. Тепер обмірковують можливість такого договору між Британією і Родезією, який загарантував би в принципі конституційні права чорних.

**КОРОЛЕВА ЄЛИЗАВЕТА II ПЕРЕДАЛА** в минулий понеділок в Букінгемському палаці особисто відзначення 180 особам з яких шість були піднесені до шляхетського стану. Чотирі "бітлсес", співаки, що свою популярність у великій мірі завдячують своїм довгим фризурам, дістали медалі Британської Імперії найнижчої з-поміж 5-ох класів того ордену, за "заслуги для країни". Кожен з них дістав право додавати до свого прізвища ініціали "М. Б. Е." ("Мембер оф дн Ордер оф Брітіш Емпайр"). Поліція мала клопіт з масою недоліків, що збільшилась піднесенням до "бітлсес" у чорних одягах і краватках — рідкісний для них одяг.

**ІМЕНЬНИЙ МУЗИЧНИЙ СВІТ В ЖАЛОБІ** з приводу смерті Ганса Кнаппертбуша, одного з найвидатніших диригентів нашого сторіччя, колишнього директора державних опер у Відні і Мюнхені, реформатора інсценізацій опер Річарда Вагнера. Він помер на 77 році життя у своєму домі в Мюнхені.

5 000 МІЛЬ НА ГОДИНУ



Новозбудований американський літак Х-15 № 2 готовий до старту на летунській базі Едвардса в Каліфорнії. Зовнішні збірники можуть везти 13 500 фунтів пального. Літак досягатиме 5 000 миль скорости за одну годину.

#### Бразилійський президент розв'язав політичні партії і став диктатором

Бразилія. Бразилія. — Президент Гумберто Кастелью Бранко, 27-го жовтня, в порозумінні з військовими колами, припинив працю Конгресу та розв'язав всі політичні партії, повідомивши одночасно, що вибори нового президента мають відбутися 3-го жовтня 1966-го року. Вибрати нового президента має теперішній Конгрес, а не виборці в загальному голосуванні. Президент Кастелью Бранко заявив, що його не можна буде перевибрати на теперішнє становище. Видавши по-нові зарядження, президент заявив, що він діяв в тій цілі, щоб забезпечити спокій, який є потрібним на те, щоб "здійснити економічне, фінансове, політичне і моральне відновлення Бразилії". Президент Кастелью Бранко вирішився на цей революційний крок після бурхливого засідання Конгресу, під час якого представники майже всіх партій гостро атакували уряд за план збільшення владу виконної частини уряду. Президент порозумівся з військовими представниками та головними своїми правниками дорадниками, та видав революційні декрети про припинення праці Конгресу та розв'язання політичних партій і припинення Конституції. 65-річний президент діяв згідно з домаганнями військових кола, які вимагали твердоту руки уряду, щоб не допустити до збільшення впливів тих політичних кола, які підтримували попереднього лівого президента Гуларта, якого, усунули від влади в квітні 1964-го року. Політична криза в Бразилії загострилася після виборів в дні 3-го жовтня, коли то опозиційна Соціал - Демократична Робітничая Партія, яка підтримувала скинення президента Гуларта здобула перемогу в двох важливих провінціях Гваїабара і Мінас Жирейс. Видавши президентом декрети не касуєть повних виборів, вони значно збільшують владу президента, роблячи його дійсним диктатором аж до виборів нового президента. Президент збільшив число членів Найвищого Суду із 11-ох до 16-ох, і цим способом матиме більшість суддів, прихильних його режимові.

#### Понад 70 осіб зголосили участь у Першому З'їзді Українських Журналістів ЗДА і Канади

Нью-Йорк. — Понад 70 осіб — журналістів і їх родичів — зголосили досі свою участь у першому З'їзді українських журналістів Америки і Канади — інформаційний з'їзд Спільних Українських Журналістів Америки, ініціатором з'їзду, що має відбутися з кінцем цього тижня, в найближчу суботу і неділю 30-31-го жовтня ц. р. на Союзісти, оселі УНІКОСУ біля Кергонскон, Н. Й., в Кетсільських горах. Між зголошеними на з'їзд з активних редакторів багатьох наших періодичних публікацій — щоденників, тижневиків і місячників у ЗДА і Канаді, як також відомих журналістів, вільних співпрацівників нашої преси. Між канадійськими учасниками з'їзду будуть, між іншими, редактори й співробітники "Нового Шляху", "Гомону України", "Вільного Слова", "Канадійського Фармера", "Нашої Меті", "Промени", "Ватківщини", і ін., а із ЗДА між зголошеними є теж редактори й співробітники видань УНІКОМІТУ. "Віри й науки", "Овиду", "Нової Зорі", "Вісника ООСВУ", "Бюлетеня СВЗ", "Крилатих", "Веселки", "Америки", "Народної Воли", "Свободи", як і ряду інших пресових органів, радіських програм та вільних співробітників преси, між ними видатних репрезентантів рівночасно інших професій. Отець сов. Петро Хомин, редактор "Нашої Меті" в Торонті, відвідав на кілька днів свою передбачену поїздку до Риму, щоб взяти участь у З'їзді журналістів та

— як пише в листі — сказати їм "казання". А на випадок, якщо кому з редакторів нагло "зробилося слабо", то на з'їзді буде й видатний репрезентант однаково журналістичної, як і лікарської професії д-р Роман Осичук. Вісниками "несподіванками" плянує зривануватися редакторам управителі Союзу і. Володимир Квас; в кожному разі заповів, що раз, на зміну він "випустить факсверки" під час спільної вечери. У великому секреті тримають зміст своїх фейлетонів три виконавчі з'їздової літературно-розважальної програми: Ікер, Мікола Понеділок і Леся Лисак. Це буде "легша частина" з'їзду, в програмі якого з чотирьох основних доповідей та дебати над основними проблемами вільної української преси в ЗДА і Канаді. Передбачається також можливість — якщо з'їзд вважатиме за відповідне — створення Спільних Українських Журналістів Америки й Канади та схвалення відповідних постанов.

• Спраж Гедройц, видавець-редактор поважного польського місячника "Культура" в Парижі, заперечив, наче б а-рештований в Москві Андрій Синявський був письменником Абрамом Терцом, що його антистатистику написав були на друкованій в "Культурі". Гедройц твердить, що дійсний автор скритий під псевдом Абрамом Терцом, взагалі не жив в Москві, тільки дійде в СС-СР. Гедройц заповів появу друком ретей, що одного со-вєтського протипривітного письменника під псевдом Іван Іванов.

#### КОМУНІСТИ ЗНИЩИЛИ ЗНОВУ 18 ЛІТАКІВ НА БАЗІ ЗДА У В'ЄТНАМІ

Сасгон. — Комуністичні партизани обстріляли опівночі з середні на четвер одночасно два американські військові летовища в Дананг і Чулай мінометами та прокинули на ті бази кількома терористами з розривними матеріалами, внаслідок чого 18 американських літаків було знищено та 22 пошкоджені. Між знищеними літаками знаходяться два дже-тові бомбардувальники "А-4 Скайгок", — решта гелікоптери. На одній базі в Дананг приміщені коло 40 американських військових гелікоптерів. Комуністи застосували ту саму тактику, що й в інших подібних атаках на американські летовища. Ціла та акція тривала всього пів години і була очевидною згорі заплинена в усіх подробностях. Взагалі, як повідомляють американські воєнні звітодавці з в'єтнамського фронту, американські старшини й воїни оцінюють високо мораль, хоробрість і витривалість комуністичних бойовиків, однак партизани, як члени регулярних піхотин — в'єтнамських військ, що борються по стороні партизанів. Із злізавих схоплених полонених виходить, що Північний В'єтнам в останніх днях перекинув 32 полк 304-ї піхоти — в'єтнамської дивізії.

#### Делегация ОДВУ вийхала на посвячення пам'ятника на могилу полк. А. Мельника

Н. Йорк. — у першуріччю турою проф. Гнатюшина, а цю смерті Голови Проводу Українських Націоналістів с. п. полк. Андрія Мельника відбувається посвячення пам'ятника на його могилі на цвинтарі в Люксембурзі. На ці урочистості, в центрі яких будуть Заукопийні Служби Воїні та панакхиди, як також жалобна академія, присвячена пам'яті цього колишнього Шефа Штабу Дієвої Армії Української Народної Республіки й Верховного Керманця Українського Націоналістичного Руху, із З'єднаних Держав Америки вийхала чисельна делегация на чолі з Головою Центральної Управи Організації Державного Відродження України проф. д-ром Богданом Т. Гнатюком. До складу делегції вхлять також д-р Яків Шумедла, Роман Шраменко, Осип Зінкевич та д-р Ольга Репетіло. У всіх жалобних урочистостях візьме участь відомий Візантійський Хор з Утрехту (Голандія) під диригентурою проф. Гнатюшина, а промову на жалобній академії виколов д-р Богдан Р. Бодіоркі, професор політичних наук Альбертського Університету в Канаді. У всіх більших українських громадах ЗДА й Канади будуть також жалобні відправи в першу річницю смерті полковника Андрія Мельника, колишнього УСС-ів й команданта сотні УСС-ів у бо-ях на Мавківці, де від зло-часної Полтави вперше українська зброя зустрілася з російським загарином.

• У Парижі засудили письменника Жака Лорена на 1,000 дол. кари і скрєплення 24 устувів з іншими п. з. "Морік під де Голлем": Ця його книжка була сатиричною відповідою на книжку Лаврента Нобеля Франсуа Моріяка, що апотозувала президента Шарля де Голля. Покорало теж гре-шевишні гриняни видання і редакторів одного правого журналу, що надрукував уривки з книжки Лорена. Ця розпра-за знову загострила станови-ще правого французького та-бору супроти де Голля.

#### Адв. Степан Ярема репрезентуватиме стейт Нью Йорк на Крайовій Податковій Конвенції

Олбани, Н. Й. — Губернатор Нелсон Рокфеллер найменував адв. Степана Ярему на репрезентанта стейту Нью Йорк на 58-й річній конференції Крайової Податкової Асоціації, що має відбутися в Нью Орлісі, Луїзіана, в дніх від 8 до 12-го листопада ц. р. Адв. Степан Ярема широко відомий Українським громаді в ЗДА та поза нею із своєї політичної та громадської активності. Він був членом стейтрової легіслатури, з головою Українського Відділу в Крайовому Комітеті Демократичної Партії та окружним лідером цієї партії в Нью Йорку. В українській громаді адвокат Степан Ярема займає важливий пост езекутивного директора Українського Комітету та голови його Політичної Ради. Повідомляючи про це важливе найменування, секретар губернатору Рокфеллера Вільям П. Роган, в листі до адв. Яреми пише: "Маю честь пові-домити Вас, на рекомендацію губернатора Рокфеллера, про найменування Вас на делегата, щоб репрезентувати стейт Нью Йорк на 58-й конференції Крайової

Податкової Асоціації. яка має відбутися 8-12 листопада в Нью Орлісі, Луїзіана. Залучую посвідку про Ваше призначення із Золотою Печаттю Стейту..." Вибір адвоката С. Яреми на стейтрової репрезентанта на цій важливій для країни конференції базувався, мабуть, на його досвіді в податкових справах, які він вів під час своєї каленції в стейтрової асамблеї, очолюючи та переводячи свідчення в бюджетових і податкових справах.



Адв. Степан Ярема

#### УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

##### ВІДЗНАЧЕННЯ СТОРІЧЧЯ З ДНЯ НАРОДНІЙ МІТР. А. ШЕПТИЦЬКОГО

Нью-Йорк. — Сторіччя з дня народін Слуги Божого, Митрополита Андрея графа Шептицького українці великого Нью-Йорку підготують відзначити окремою Святою Академією. Відбудеться академія в неділю, дня 12 грудня ц. р. о годінні 6-й вечером, в залі Фешен Інституту при 225 Захід 24-та вулиця в Нью-Йорку з відповідною програмою, до виконання якої запрошені кращі сили з українського мистецького світу. Для підготовки й переведення цієї святочної Академії створено в Нью-Йорку Діловий Комітет, зложений з представників трьох організацій, які мають за свого Патрона Великого Митрополита Андрея, а саме: Відділ Українського Католицького Академічного Об'єднання "Обнова", Відділ 201 Союзу Українців Католиків в Америці й Хору ім. Митрополита Андрея Шептицького. Очолос Комітет як голова радник Богдан Ластовський.

##### ХОР ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА З КЛІВЛЕНДУ В ТОРОНТІ

В Торонті 24 жовтня ц. р. пройшов з великим успіхом концерт Українського Хору ім. Т. Шевченка (Клівленд, Огайо), який в другій частині програми виконав оцінювану музичну картину на одну дію "Вечерниці" П. Ніщинського. Багаточисленна публіка гаряче оплескувала мистецького керівника ансамблю проф. Я. Варича, 150-членний хор, відомий

#### 6-ий Лемківський З'їзд схвалив протест проти руйнування церков на Лемківщині й вимагає списку для українців на Лемківщині і в Польщі

Пассейк, Н. Дж. В цьому працювотому осередку українського життя, в суботу й неділю 23 і 24 жовтня ц. р. відбувся 6-ий післявоєнний Лемківський З'їзд, в якому взяли участь делегати Відділів Організації Оборони Лемківщини з усіх більших осередків ЗДА і Канади. З'їзд пройшов серед традиційної лемківської поваги та згоди. Основою З'їзду, поза обов'язковими статутними вимогами звітування й схвалення праці, було тричітє положення Лемківщини та її колишніх й теперішніх мешканців. Крім справоздання органів Організації, що стоить у постійному зв'язку з Лемківщиною та лемками, яких виселено до різних закутків Польщі та Совєтського Союзу, яскравий огляд лемківської нужди та повного спустошення Лемківщини дав д-р Олекса Біланюк, який недавно відвідав Лемківщину, пройшовши з дружиною велику її частину пішки. Про розмір спустошення і заїзсть тих, які бажать затерти українське минуле під трагічної землі, свідчить факт, що з його власного села не залишилось ніякого сліду. Навіть на "ручаву всі овочеві дерева, хоч грунт під ними, як все село, стоїть опустошений пустарем". З'їзд схвалив звернутися із найбільш наполегливим домаганням до всього українського громадянства, а зокрема до УНКА, щоб повести найбільш енергійну акцію протесту проти прилучення Лемківщини до Польщі, проти заборони решткам лемків вернутися до своїх сіл і містечок, а зокрема проти останньої фази знищення лемківської культури, а саме проти щойно проголошеного урядового плану розібрати стародавні лемківські церкви і перенести їх до урядового села-музею. З'їзд також схвалив

звернутися до Верховного Архиспископа і Кардинала Лосиша за проханням подбати у Ватикані, щоб утворено пост українського спископа для українців у Польщі, щоб дати змогу біля сидісся українським священникам і монахам, які там перебувають, без остраху служити українським вірним. Також схвалило коштом Організації видати першу повну збірку творів найбільшого лемківського поета Богдана Ігора Антоновича, підготовану до друку Святословом Гордицьким та Богданом Рубином. Друкував би розпочатися ще цього року. Лемківський музей, архів і центральна лемківська бібліотека та обов'язок всіх Відділів О.О.Л. належати до УНКА були предметом дальших однодушних ухвал цього важливого такому із загальнонаціонального погляду З'їзду. З'їзд відкриває голова Організації Юліан Котляр. Молитву на початок З'їзду відмовив та склав привіт і бажання парох української католицької церкви о. Володимир Білинський, а на бенкеті — парох місцевої православної церкви о. прот. Теодор Форостій. З'їздом проводила президія в складі Ярослава Падюх — голова, Павли Харидчак з Торонто — містоголова та інженер Богдан Чайківський і Василь Майкович — секретарі. До почесної президії запрошено проф. Богдана Загайкевича, редак. "Лемківського Збірника", проф. Дам'яна Горнятківця і ред. "Лемківських Вістей", Юліана Бескида-Тарновича. В часі святочної вечери проф. Д. Загайкевич виколов доповідь про руйнування лемківських церков, проф. Горнятківч — про відомих лемків, Я. Падюх — про поета Антоновича і збірку його творів та проф. О. Біланюк — про сучасну Лемківщину, висвітлюючи світлість з нею. (Закінчення на стор. 4-й)



# СВОБОДА

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право втручання в матеріал, який не відповідає інтересам газети. Редакція не несе відповідальності за зміст дописів, наданих на умовах оплати. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07308

## Голосуємо!

Першого вітківка після першого понеділка у місяці листопаді відбуваються в Америці щорічні вибори: щодня роки вибирають одну третину Сенату і всіх конгресменів, щочотири роки президента і частину Сенату, в інших виборах ідеться про частину губернаторів, членів на опустілі місця внаслідок смерті деяких законодавців, посаджених деяких міст, членів місцевих рад і різні виборні становища. Саме цього року маємо такі нібито менші ваги вибори, в яких не ідеться про президента, віце-президента країни та про обличчя Конгресу, а в яких, проте, вирішується вибір на керівні становища в деяких степах і містах, з великим значенням не тільки для інтересів місцевого населення, але й з впливом на відносини в цілій країні. Наприклад, губернатори в Америці користуються, як відомо, більшими діями правами й компетенціями, як президенти й прем'єри в "самостійних" республіках Соев'язного Союзу. Так само посади 8-мильйонного Нью-Йорку має чималий авторитет і поза межами п'ятих дільниць цього великого міста.

Мають ці вибори як престижне, так і практичне значення спеціально для американсько-української національної групи, зацікавленої в тому, щоб на видних становищах було чораз більше українців, — таких, які признаються до українства, беруть участь в українському громадському житті і знають українську проблематику. Саме до такої категорії американських українців належать Маруся Бек у Дітроїті, Володимир Стек у Нью-Йорку, Михайло Скалюк в повіті Нессо, Нью-Йорк, чл. Г. В. Лайтсон в Скальскіллі, Пенсильванія. Не можна приймати за принцип, що слід підтримувати кандидатуру кожного українця, без уваги на його характер, погляди і кваліфікації, але слід голосувати за тих американсько-українських кандидатів, які, крім інших позитивних і ділових прикмет, мають ще ту особливу вагу для нас прикмету, що вони — українського роду.

Зате у підході до всіх узагалі виборів треба керуватися завжди одним і незмінним принципом: цікавистися виборами і брати в них активну участь! Гасло "моя хата скраєм" є жалюгідним свідченням громадсько-політичної неадекватності. Хто твердить, що "немає різниці" між американськими партіями або "немає різниці" між одним і другим кандидатом, той доказує цим тільки те, що він не знає насправді, які дії обличчя партій і кандидатів. Але не слід керуватися партійною вибіркою: рік іде про живі, актуальні справи, а не про бумажну платформу, і голосують люди за людей. Тому кожний повинен керуватися власним осявом, власними поглядами на справи, про які рішається у виборах, і власними симпатіями до осіб кандидатів. Не існує у виборах проблеми: "хто ліпший, а хто гірший" — добрий кожний той кандидат, що його вибере собі виборець. Але він мусить його вибрати. Він мусить цікавитися. Він мусить голосувати. Він мусить користатися з найбільшого привілею і найбільшого обов'язку, що його накладають на громадянів Америки його громадянство і Конституція. В протиную випадку він сам дискваліфікує себе, як гідного говорити про американські відносини й американську політику. Не загавляймо себе в гетто "неутралянізм"! Голосуємо!

## Нова руїна Лемківщини

Всімнадцять років тому, 1947 року, українська Лемківщина зазнала загальної руїни: населення її виселено на західні, т. зв. одисані землі Польщі, або ж до Соев'язного Союзу, а неурядовані села й господарства зайняли спроваджені комуністичним урядом "людової Польщі" польські осадники-колоністи. Як свідок колишнього українського життя, а зокрема стародавньої культури українських лемків, залишилися подекуди лемківські хати й дерев'яні церкви з неочисненими пам'ятками церковного мистецтва. Протягом двох останніх десятиліть сміливішим лемкам пощастило вернутися на рідні землі і таким чином чиним добитися відбудови не лише господарств, але й стародавніх церков та дзвіниць і опіки над залишеними в них мистецькими скарбами. Але й в тому часі, особливо в тих селах, де нікому було рятувати те, що залишилося з руїни 1947 року, знищено десятки церков, а їх мистецьке владштування передано різним польським музеям.

Не заважаючи на такий стан, просто чудом заціліли на Лемківщині українські церкви й інші пам'ятки народного будівництва і мистецтва непокоїть своєю наявністю польських грабіжників і нищителів. Вони пригадують своїм і чужим про колишню національну приналежність Лемківщини, про її виселене терором населення, про його багату культуру. Тому й не дивно, що в головах деяких з польських чинників зродилася божовільна думка: розібрати і перевезти церкви та дзвінці в одне місце, де вони, відбудовані комуністичними "реставраторами", мали б створити спеціальний архітектурний парк-музей, чи т. зв. скансен, який був би атракцією для туристів...

Проти цього руйнівного плану, придуманого вже на тотальне "знищення Русі", тобто української Лемківщини, виступили не лише українці в Польщі, але й широкі кола лемківської еміграції в усьому світі. З призначенням треба відзначити, що широку кампанію за рятування загрозлених церков і дзвіниць Лемківщини повели і т. зв. карпатороси, об'єднані в американському Лемко-Союзі. Придналися до протестів проти злочинних замірів польського комуністичного режиму навіть деякі польські діячі культури, виявляючи в надрукованих ними статтях усе безглуздя скансеніського плану.

Під постійною загрозою знищення перебувають не тільки врятовані чудом церкви, але й збережені в них пам'ятки українського церковного мистецтва. Видавалися у Варшаві український тижневик "Наше Слово" писав у числі з 8 вересня ц. р. про обурливі випадки систематичного викрадання з лемківських церков стародавніх ікон, сподушеного часто із злочинним нищенням інших церковних пам'яток. А займаються таким грабівницьким procederом у "людовій Польщі" не лише злодії-гецефтарі, але й навіть студенти польської вищої сільсько-господарської школи й Академії Мистецтв у Кракові...

В обороні руїнованої і грабованої в такий злочинний спосіб української Лемківщини мусить об'єднатися сьогодні вся українська національна еміграція у вільному світі, передусім українські наукові й культурні установи та організації. До протестаційної акції в цій справі треба приєднати також і міжнародні культурно-мистецькі установи, особливо ж ЮНЕСКО.

Д-р Михайло Данилюк

## КОНСПЕКТ НА ЗАВТРА

III

### ЧН БУДЕ СВІТОВИЙ КОНГРЕС?

Про Світовий Конгрес Вільних Українців вже написано чимало, як і чимало в його підготовці зроблено. Безперечно, Конгрес відбувається, як тільки викінчається всі заходи, і в цьому відношенні залишається тільки питання: чи це справді буде світовий конгрес всіх вільних українців, чи лише один конгрес у вільному світі, як чергова маніфестація.

Згідно з пресовими повідомленнями — під сучасну пору дис дві комісії ПАУК, організаційна та програмова, які ведуть працю над підготовкою конгресу. На цю тему появилось кілька повідомлень, як також кілька критичних статей, і з цього можна зробити висновок, що праця йде, що чимало проблем ще обговорюється, що справа ще вимагає часу та узгоджень. Це дає можливість, а то й потребує це багатьом організаціям та середовищам, які мають бути об'єктом конгресу, обдумувати, дискутувати, готувати.

Студіюючи опубліковані в нашій пресі матеріали, можна заважити кілька течій думок у цій справі, які в свою чергу можна зібрати в дві проблеми: мета конгресу та форми його завершення. Резолюції окремих установ чи організацій, поодинокі статті і дискусії вказують, що не одна з цих проблем ще не прибрала повної зрілості. Це вказує не на брак зацікавлення конгресом, а радше на те, що багатьом людям видається доцільним цей конгрес підготувати основніше. Во скликати конгрес, зробити з нього чергову маніфестацію, щоб розійтися — це не вихід. Ще гірше було б, коли б цей конгрес внаслідок неповної чи поганої підготовки став ще однією причиною непорозуміння між нашими установами, рухами. А до цього може дійти, коли працювати слідом тих, які вважають, що скликати конгрес можна лише на базі кількох резолюцій, тоді шах-мах створити секретаріат, а далі буде видно...

Якщо одні дискусії виявляють глибоку уважність в цій справі, а інші криють у собі запах дешевого вислову, то на місці буде згадати, що поважну спробу ділової дискусії дав д-р Атанас Фіголь в своїй праці, яка появилась як матеріал Студійних Днів УХР з 1963 р. Якщо опрацьована д-ром Фіголем схема вертикального й горизонтального поділу конгресового завершення можуть бути на черкамах для дискусії, які він сам уважав за "робочий макет" і залишає їх вичерпання майбутнім дебатом — то його філософський і діловий підхід до конгресу доходить "до живого", і з тим збуджує пошану, довіря та призначення. Д-р Фіголь цілком правильно, а для українського життя дуже доцільно — виходить із заложеної теорії кібернетики, цієї нової галузі науки, яка цілесу-

ний погляд на життя сучасних людей, а ідею цієї теорії формулює в її типово "цілість це щось більше, ніж сума складових частин". Праця його може служити прекрасним конспектом людям і організаціям, що серйозно думають над світовим конгресом.

Виключити з підготовчої роботи, а згодом у конгресі будь-яку частину українського інтелектуального світу — це вже розуміння з ідеєю конгресу. Наманання відбутися його чимшише, а до того обов'язково із своїми "впливами" та занепадом глибокої підготовки — це перший осиковий клин у дальший його успіх. Невироблення широко узгодженої мети конгресу всім правдивим кадром екізильної України та неспопуляризування такої мети серед широких кіл нашого свідомого громадянства — це перелаз у порожнечу, в якій зародиться чимало питань, а відповіддю буде трагічність.

Чи можемо ми собі дозволити на люксові невдачі конгресу із надією, що "якось то буде", або що вже в процесі праці можна чимало "направити"? Видастися, що ні. Бо раз зінста добра ідея в майбутньому ледве чи буде приймаючою. Тому не дивно, що чимало людей висловлюють тривого відносно конгресу, а з нею і деяку стриманість. Це в свою чергу інтерпретується, як позначку нехвалення самої ідеї, а з іншої боку майже готова атмосфера для нової суперечки, яка, до речі, нікому не потрібна.

Краще дошлі, але основні та доцільні приготування, як слабкий конгрес із слабкими підвалинами на майбутнє, і в ці приготування видастися, кінцевим включити якнайшвидше коло співробітників з усіх континентів та з усіх ділянок нашого життя в діаспорі. Немає сумніву, що вже існуючі дві комісії для організаційних та програмових справ зробили чимало роботи, але без широкого розгалуження своєї праці вони ледве чи могли охопити всі сектори та всі проблеми цього великого задуму. Во для успіху такого великого плану хотілося б уже бачити чимало різномірних спеціальних комісій, підкомісій, публікацій, студій. Як одну із тем для дискусії в підготовці конгресу можна навести пропозицію д-ра Фіголя про попередню конференцію територіальних (крайових) та речевих (секторних) з'їзди, а також розписання конкурсу на студії певних проблем, наприклад, досвід інтернаціональних установ подібного задуму.

У підготовці конгресу видастися необхідною координація провідних кадрів наших основних чотирьох секторів: політичного, церковно-релігійного, громадського та науково-професійного. Цей останній видастися доцільним виділити як окремі сектор, бо в практичному

В. Федоровський

## 3 ПРИВОДУ З'ЇЗДУ ЖУРНАЛІСТІВ

Українська журналістика до революції і навіть в початках революції 1917 року визначалася своїм лібералізмом, проведенням насильствених поточних подій і своїм твердженням завжди базувала на точних і по можливості перевірених фактах. Дуже мало було таких журналістів, які давали викривлені не насильственими фактами і несправдливо трактували різні явища. Українські журналі-

сти визначалися своєю принциповістю, до опозиціонерів ставилися толерантно, не перекручували їх думок і не перекладавали своїх однодумців та особистих пристрастей, а своїх противників не топтали в багню.

Полеміку з інакодумачими наші журналісти провадили спокійно, речево, без образ та висловів, які могли б понижувати гідність журналіста. Така полеміка не викликала в читача подрагування і злоби, а давала йому змогу спокійно обдумати все написане, сприяти об'єктивному розумінню полеміки й виведенню об'єктивних висновків.

Революція розбурхала пристрасті, і наша журналістика поволи й непомітно прийняла невластиві їй форми. Коли читася теперішня українська преса поза межами комуністичної сарпайі, то стає дивним, в якій мірі затримала вона свій дореволюційний характер, яку нетерпимість виявляють деякі наші журналісти до думок тих, з якими вони не погоджуються. В багатьох випадках наша преса затратила засади етики, а іноді навіть пристойної поведінки.

Координація всіх визна-

чальних після внутрішньої координації поодиноких секторів. І хоч задум конгресу йде по лінії широкої громадської бази — але політичних питань, які і церковно-релігійних виклинути не доведеться, а їх вирішувати без узгоджень із відповідними секторами буде неможливо. Вже сьогодні відчувастися несемак, як іноді ентузіаст конгресу одною рукою проповідують громадський характер майбутньої установи, а другою декларують, що конгрес мав би вирішувати політичні питання включно з визвольною концепцією.

Незалежно від того, наскільки конгрес мав би прирвати сутю громадські підвалини — політичні і церковно-релігійні установи мати з цього вплив на хід роботи, і цього права їм ледве чи можна відмовити. Питання лише, як і в якій формі такі установи можуть бути вбудовані в систему конгресу без того, щоб мати сироби домінації, що в даній ситуації вичувало б ще один осиковий клин. Громадянство, немає сумніву, зустріне ці два сектори з одушевленням, докремена тоді, як ці сектори покладуть свої внутрішні справи і принесуть на конгрес не тільки домовленості, але також одні — пошану, інші — любов до ближнього.

Ідея конгресу вже десяти років снується в думках двох українських емігрантів. Її підносять то одні, то другі з різними успіхами. Кожний раз — нема де правди діти — хтось хоче збудити якісь позиції. Питання назриває і, мабуть, недалеко майбутнє принесе нам конгрес. Погो хочеться бачити, зокрема тоді, коли мудрий провідний кадр, проломивши хуторянські плотики та дрібномишанку вперед, принесе здорову розв'язку екізильної України.

(У завітньому числі: Церква і нарід).

житті його важко вмістити в будь-який інший, а потенціал інтелекту може заважити в даній проблемі у користь об'єктивності та глибокого підходу. Не таким важливим є, скільки "офіційного" голосу або формального "впливу" мав би науковець, письменник, викладач, інженер чи лікар. Висловлюючись фактичний їх вклад у формування задуму, включення їх як інтегральної частини українського організму в планування і відповідальність за життя організованого співноті, а місце їх визначитися їх власним інтелектом.

Багато наших журналістів у полемічному запалі не цураються особистих напасть і пониження гідності тих, що належать до інших політичних угруповань, а тих угруповань у нас розвело стільки й таких, що іноді годі добачити їх різниці в ідеології і навіть у тактиці. Все, що виходить з ідеології та поставленого тою чи іншою політичною угруповання, є неперемінним і єдино правдивим для журналіста даного угруповання, а те, що виходить з іншого угруповання, є для нього цілковито фальшивим.

Дійшло до того, що деякі наші журналісти, замість речевої критики думок своїх противників всіляко очорнюють їх, щоб тим самим дискредитувати їхні твердження й позиції. В нашій пресі трапляються інколи навіть такі слова, як "зрадник", "перекішник", "недотепа", "фальсифікатор" — звернені на адресу інаконемічальних. В до революційній українській пресі це було річчю неможливою.

Вже давно настав час повернути етичні засади в нашій журналістиці і не лайкою перекопувати читачів, а речевою, продуманими аргументами, даючи їм можливість робити свої власні висновки. Тому з'їзд журналістів має подумати над тим, як відновити в українській журналістиці ці засади, які скріпили толеранцію до інакодумачих, бо в наших щоденних стосунках треба шукати й виявляти не ті дрібниці, які нас різнять, а те основне, що нас об'єднує.

Мусимо відновити традиції наших великих журналістів, якими були Іван Франко, Симон Петлюра, Сергій Єфремов, Олександр Саліковський, М. Славинський, Валентин Садовський, д-р Волод. Кушнір, кращі дореволюцій-

## БОРІТЬБА ПРОТИ СЕРЦЕВИХ НЕДУГ

Відомо, що в З'єднаних Державах найбільше людей вмирає на недуги серця та кровоносних судин. Модерна медицина невтомно працює в тому напрямку, щоб зменшити число людських жертв, що їх рік-річно пожирють ті недуги.

Нелегка боротьба проти цих масових убивників, бож самі люди своїм способом життя дуже часто причиняються до розвитку серцевих недуг: забагато працюють, і то в такому темпі, що їхнє серце переставляється.

Серце — це життя. Коли воно перестав битися, життя зникає. Праця серця — це безупинне помпання крові до всіх тіланих організмів. Воно кожної днини ударає коло 100,000 разів, переполюючи кругом 4,000 галлонів крові. Кожний знає, що коли людина бжить, то її серце б'ється жвавіше. Та коли переобтяжується серце тоді, коли людина забагато їсть і п'є.

Та не всі знають, що деякі харчі спричиняють витворення в артеріях холестеролу, який осідає на стінках артерій і не допускає крові до серця. В цьому випадку лікар може порадижити, які саме харчі треба споживати, щоб не хворіти на серце. Медицина вже знає ліки, які допомагають зменшувати кількість холестеролу в артеріях. Є різного роду ліки і на заспокоєння нервів, що також іноді сприяють розвитку серцевих недуг.

Але покищо немає таких ліків, які могли б вповні вилікувати людей, хворих на серце. На недавньому з'їзді лікарів — спеціалістів від серцевих недуг в Мямі на Флориді д-р Лестер М. Моррісон із Каліфорнійського університету повідомляв, що йому і його колегам вдалося виявити лік, який може запобігти виникненню артеросклерозу — недуги серця і кровоносних судин.

Цей лік, виготовлений з коров'ячих жил, а пізніше з бичачих носових виділень і трахей та з кітвих і акулячих хрящів, назвали його вивахіндіном. "Chondroitin sulfated A, або CSA.

Досліди виявили, що CSA, впроквашуваний тваринами, годований надміру жирними кормами, обнижував в їх-

ніх жилах кількість холестеролу.

Тепер його мають випробувати на людях, як дуже добрий превентивний засіб проти артеросклерозу.

Дальші студії мають виявити, чи цей лік можна буде заживити у формі пігулки. Передбачають, що в майбутньому його даватимуть дітям тих батьків, які мали серцеву атаку, бо досліді 10,000 мешканців Тікомі, Мішиген, виявили, що діти таких батьків є кандидатами на цю саму недугу.

Рівночасно спеціалісти опрацюють способи і засоби лікування людей з хворим серцем. Останнім часом з успіхом пробують створити штучне серце, яке могло б заступити хворі людське. Цією справою сприяють чикавські поодинокі лікарі, але тепер вона вже стоїть у програмі такої поважної установи, як Крайовий Інститут Серцевих Недуг.

Ця програма складається з двох частин: 1) випробувати механічний підсилювач, який допомагав би працювати недужому серцю; 2) створити штучне серце, яке, на випадок потреби, могло б діяти замість людського. Праця в цьому напрямі відбувається вже в кількох країнах. В Інституті Серцевих Недуг вдалося виготовити коло 20 прототипів серцевих помп, які випробовувалися на тваринах. Механічний підсилювач вже з успіхом застосовується, але штучні серця можуть діяти лише протягом 34 годин.

Справу механічних підсилювачів і штучних серць обговорювали недавно на семінарі Американського Фізичного Інституту в Нью-Йорку. Д-р Адриан Калатровіч із шпиталю ім. Маймонідеа в Брукліні заявив, що йому семінарі, що круго 400,000 серцевих пацієнтів щороку могли б користатися з тих апаратів.

Крайовий Інститут Серцевих Недуг влітку цього року уклав шість контрактів із різними фірмами, які мають займатися розв'язанням проблеми масового продуктування механічних підсилювачів та штучних серць. Студії мають іти далі тріох напрямках:

1. Економічний бік проблеми: скільки пацієнтів потребували б цих апаратів; скільки треба лікарів, щоб перевести всі потрібні операції; чи треба збільшити в шпиталях число ліжок у зв'язку з цією справою; якому числу пацієнтів допомогли б ці операції.

2. Випробовування і вибір найкращих зразків механічного підсилювача і штучного серця; джерело енергії, яка урухомлювала б ці апарати; вплив їх на людський організм в цілості; надійність цих апаратів.

Досі витратено на досліді в цій справі \$1,500,000. Припускають, що на здійснення цього проекту треба буде витратити щонайменше \$10,000,000, але ця сума може дійти й до \$500,000,000. Час, передбачений на створення надійного штучного серця — принаймні п'ять років.

Ю. К.

## ВИХОВАННЯ — ЙОГО ПОТРЕБА Й ОСНОВА

(1)

Рік-річно З'єднані Держави Америки з особливою урочистістю відзначають 4-го липня, тобто день проголошення самостійності Америки. Цьогорічнє святкування Дня Незалежності Америки було замітне тим, що сотки й тисячі американських молоді, студенти гайскули і коледжів у різних літніх респортах училися такі бешкеті, що в деяких випадках місцева поліція не могла собі з ними дати ради, і треба було кликати на поміч військові. Ось деякі факти:

До Женеви, у стеїті Огайо, з'їхалося коло 10,000 студентів, які почали первертати авто, бити вікна і підпалювати дома та крамниці, кидати на поліцію каміння, цеглою та пляшками від пива. Військові і поліція арештували 150 студентів.

У Расселі, Пойнт, Огайо,

треба було вислати аж два батальйони війська, щоб заспокоїти молоді. Тут арештовано коло 100 осіб.

В Арнолд Парк, Айова, 500 студентів коледжу атакували поліцію камінням, пляшками від пива та кувалками цементу. 60 осіб заарештовано.

В Раконей Біч, Мізурі, три тисячі студентів билоса з поліцією. 180 осіб арештовано.

В містечку Лейк Джордж, Н. Й., арештовано 350 осіб за брутальну поведінку.

Довідуючись про ці дикі бунти студентської молоді, ми ставимо питання: Чому та молоді бунтують? Чи може з голоду, холоду, били й нужди? Чи може вона хоче вчитися, але не має можливості? О, ні! Та свавільна і рознузнана молоді то не діти вулиці, не голодні й босі, не члени злочинних ген-

гів, то діти середньо-заможних і чесних батьків, студентів гайскули і коледжів.

Якщо так, то чому ж вони бунтують? Відповідь коротка: Бунтують, бо не дістали доброго виховання ні вдома, ні в школі. За їхні бунти і злочини треба в першій мірі кликати до відповідальності американську школу. Бо та школа дає своє чимало наймодерніший комфорт, найкращі владштування включно з басейнами до плавання, дає знання — науку, але не дає виховання, не дає культури духа, не дає моральних засад, опертих на релігії.

Модерна американська школа шліфує розум, та не шліфує волі, серця й духа. Тому в багатьох випадках з такої школи виходять люди вчені, навіть високовчені, але під оглядом виховання і культури дуже часто — дикун.

Наука і добре виховання це наче два крила у пугиці. З одним крилом пугиця літати не буде. Так і з освітою молоді: наука і виховання мусять іти впарі, бо сама наука без виховання не те саме, що пугиця без одного крила. Тільки наука і добре

виховання творять освічену й культурну людину. І та школа найкраща, що дає не тільки знання, але й добре виховання. Та школа найкраще виховує, що не тільки шліфує розум, але також шліфує волю, дух, серце людини, що виховує цілу людину.

Ми, Богу дякувати, масмо в нашій парохії таку школу, що дає добре виховання. Це — школа св. Юрія. Але це тільки нижча, елементарна школа для малих дітей, по скінченні тієї школи наші діти мусять іти по вищу науку до публічних шкіл. Тому за волю ціну ми хотіли б на терені міста Нью-Йорку мати нашу українську вищу школу, мати свій гайскул, що нашу достоящую молоді виховував би на засадах християнської релігії, в любові до своєї Церкви й народу.

В тій цілі ще перед нами стоїть ми започаткували збіркову кампанію на нашу Вищу Школу в Нью-Йорку. Вилучу боргу нашої школи, а тепер цю кампанію хочемо продовжувати, щоб мати доцільні фонди докінчити будову школи і чимкорше відкрити український гай-

скул. І щоб ми краще зрозуміли значення та konieczність нашого гайскулу, хочу сказати дещо про konieczність виховання та про основу доброго виховання.

### І. КОНЕЧНІСТЬ ВИХОВАННЯ

Чи справді добре виховання кінцеве, важливе й незаступне? Так, добре виховання кінцеве й дуже важливе. Вже грецький філософ Діоген казав: "Основа кожної держави це виховання молоді". У св. Письмі Старого Завіта, в книзі Сираха сказано: "Хто добре виховує сина — матиме з нього користь, а й серед знайомих пишастись буде ним" (30, 2). "Виховуй свого сина, ходи коло нього так, щоб ти не зазнав на собі його зухвальства (30, 13).

Виховання кінцеве, бо це різьба серця і дуті дитини.

Виховання можна порівняти до різьби на мармурі. Щоб збрили мармуру поставити гарна статуя, треба до неї різьбяр. І тому один педагог каже: "Виховання — це різьба культури". Так треба також довгі літа різьбити серце й душу дитини, щоб

її виховати на культурну і шляхетну людину. Виховання дає дитині принципи, засади, характер, культуру духа й серця. Найдосконаліша снага — сила, що її має людина, це її воля. І моральна вартість людини залежить від її волі, бо воля творить людину доброю або злою. І тому св. Августин каже: "Людина стільки вартує, скільки вартує її воля". І щойно тоді людина стає повновартісною, і правдиво освіченою, коли в неї освічені і вироблені розум і воля.

Цільні мужі і часосниці Америки щораз більше б'ють на сполох, бачачи, яким скорим темпом обфичується в ЗДА мораль, а впарі з тим росте злочинність, передусім злочинність молоді. І нічого дивного: прогнавши із школи молитву, закардали всяку релігію, усунули традиційні шкільні підручники, оперли на заса







# МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО НАСИРА У.Н.СОЮЗУ

## ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1965 РОКУ

### ДЕПАРТАМЕНТ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

#### Прихід:

| Відділ | Заплата  | Відділ | Заплата  | Відділ | Заплата  |
|--------|----------|--------|----------|--------|----------|
| 1      | 195.20   | 161    | 949.00   | 324*   | 389.59   |
| 2      | 142.97   | 162    | 19.10    | 325*   | 1,728.62 |
| 3      | 327.73   | 163    | 227.91   | 327    | 570.25   |
| 4      | 108.78   | 164    | 217.60   | 328*   | 464.57   |
| 5      | 162.17   | 165    | 87.09    | 330    | 356.27   |
| 6      | 883.21   | 166    | 58.20    | 331    | 86.18    |
| 7      | 883.21   | 167    | 348.24   | 332    | 86.18    |
| 8      | 52.58    | 168    | 604.52   | 333    | 127.72   |
| 9      | 104.63   | 169    | 552.27   | 334*   | 275.79   |
| 10     | 842.45   | 170    | 203.83   | 335    | 584.15   |
| 11     | 509.66   | 171    | 355.47   | 337    | 427.70   |
| 12     | 276.41   | 172    | 255.44   | 338    | 125.62   |
| 13     | 276.41   | 173    | 897.00   | 339*   | 227.68   |
| 14     | 116.54   | 174    | 250.47   | 341*   | 846.69   |
| 15     | 28.13    | 175    | 268.96   | 342    | 237.99   |
| 16     | 31.84    | 176    | 122.85   | 343*   | 348.92   |
| 17     | 141.59   | 177    | 204.56   | 344    | 52.59    |
| 18     | 1,327.47 | 178    | 86.30    | 345    | 436.81   |
| 19     | 167.26   | 179    | 146.14   | 346*   | 734.16   |
| 20     | 135.01   | 180    | 397.08   | 347    | 329.71   |
| 21     | 79.85    | 181    | 425.47   | 348    | 258.41   |
| 22     | 523.96   | 182    | 263.13   | 349    | 293.07   |
| 23     | 7.95     | 183    | 37.41    | 350    | 375.07   |
| 24     | 879.91   | 184    | 72.13    | 351    | 29.47    |
| 25     | 147.66   | 185    | 40.82    | 352    | 92.96    |
| 26     | 195.06   | 186    | 805.34   | 353    | 180.73   |
| 27     | 95.33    | 187    | 285.16   | 354    | 151.13   |
| 28     | 72.59    | 188    | 21.84    | 355    | 109.01   |
| 29     | 14.20    | 189    | 1,383.64 | 356    | 261.51   |
| 30     | 253.02   | 190    | 13.41    | 357    | 75.91    |
| 31     | 11.08    | 191    | 37.25    | 358*   | 33.44    |
| 32     | 523.69   | 192    | 24.17    | 359    | 2,232.39 |
| 33     | 232.64   | 193    | 5.22     | 362*   | 395.62   |
| 34     | 257.76   | 194    | 63.77    | 363    | 93.20    |
| 35     | 328.24   | 195    | 234.90   | 364    | 705.02   |
| 36     | 1,203.58 | 196    | 16.92    | 365    | 24.50    |
| 37     | 79.18    | 197    | 1,462.02 | 367*   | 1,429.01 |
| 38     | 69.37    | 198    | 34.37    | 368    | 29.55    |
| 39     | 1,581.86 | 199    | 108.97   | 369    | 233.03   |
| 40     | 59.24    | 200    | 24.94    | 371    | 586.94   |
| 41     | 56.35    | 201    | 30.80    | 372    | 528.48   |
| 42     | 509.33   | 202    | 118.96   | 373    | 9.52     |
| 43     | 122.87   | 203    | 244.30   | 374    | 317.68   |
| 44     | 220.21   | 204    | 53.95    | 375    | 588.73   |
| 45     | 173.73   | 205    | 300.91   | 376*   | 275.77   |
| 46     | 162.26   | 206    | 104.32   | 377    | 10.63    |
| 47     | 56.66    | 207    | 54.72    | 378    | 40.20    |
| 48     | 44.92    | 208    | 2,520.25 | 379    | 2,605.77 |
| 49     | 164.53   | 209    | 781.01   | 380    | 110.52   |
| 50     | 184.12   | 210    | 236.45   | 382    | 18.91    |
| 51     | 318.68   | 211    | 617.87   | 383    | 436.85   |
| 52     | 78.19    | 212    | 398.72   | 384    | 75.22    |
| 53     | 197.58   | 213    | 2,928.14 | 385    | 1,288.23 |
| 54     | 118.15   | 214    | 256.36   | 386    | 46.49    |
| 55     | 587.18   | 215    | 141.07   | 388    | 383.84   |
| 56     | 55.00    | 216    | 168.75   | 390*   | 162.26   |
| 57     | 139.12   | 217    | 15.53    | 391    | 107.99   |
| 58     | 857.44   | 218    | 16.25    | 392    | 5.38     |
| 59     | 205.89   | 219    | 46.22    | 393    | 78.36    |
| 60     | 4.80     | 220    | 938.94   | 394    | 46.94    |
| 61     | 158.43   | 221    | 112.16   | 396    | 16.46    |
| 62     | 69.66    | 222    | 41.87    | 397    | 806.55   |
| 63     | 339.47   | 223    | 429.47   | 398    | 52.79    |
| 64     | 43.24    | 224    | 349.03   | 399    | 606.45   |
| 65     | 27.30    | 225    | 32.06    | 401    | 84.50    |
| 66     | 84.97    | 226    | 212.41   | 403    | 75.68    |
| 67     | 50.61    | 227    | 275.13   | 405    | 44.17    |
| 68     | 196.73   | 228    | 329.20   | 409    | 357.06   |
| 69     | 565.64   | 229    | 1,314.65 | 411    | 57.95    |
| 70     | 25.39    | 230    | 50.51    | 413    | 17.12    |
| 71     | 198.20   | 231    | 309.67   | 414    | 105.43   |
| 72     | 46.89    | 232    | 354.60   | 417    | 109.66   |
| 73     | 84.84    | 233    | 15.98    | 418*   | 801.33   |
| 74     | 112.75   | 234    | 461.67   | 419*   | 42.50    |
| 75     | 424.11   | 235    | 28.06    | 420    | 166.85   |
| 76     | 46.16    | 236    | 88.82    | 422    | 220.76   |
| 77     | 137.55   | 237    | 81.79    | 423*   | 2,176.85 |
| 78     | 52.73    | 238    | 17.30    | 424*   | 53.42    |
| 79     | 234.29   | 239    | 160.45   | 425*   | 30.62    |
| 80     | 24.36    | 240    | 759.33   | 427    | 632.80   |
| 81     | 297.68   | 241    | 294.29   | 429*   | 111.69   |
| 82     | 166.13   | 242    | 154.59   | 430    | 769.32   |
| 83     | 38.20    | 243    | 493.96   | 433    | 124.36   |
| 84     | 241.75   | 244    | 18.47    | 434*   | 439.35   |
| 85     | 1,401.62 | 245    | 198.71   | 435    | 39.84    |
| 86     | 256.86   | 246    | 943.39   | 436    | 385.85   |
| 87     | 98.78    | 247    | 8.95     | 437    | 691.17   |
| 88     | 138.74   | 248    | 235.89   | 438    | 79.47    |
| 89     | 119.28   | 249    | 118.19   | 439    | 428.65   |
| 90     | 20.46    | 250    | 112.95   | 440*   | 496.45   |
| 91     | 1,010.81 | 251    | 144.38   | 442*   | 366.68   |
| 92     | 115.50   | 252    | 29.80    | 444*   | 219.00   |
| 93     | 148.59   | 253    | 6.81     | 445    | 2.28     |
| 94     | 326.54   | 254    | 898.00   | 446    | 55.76    |
| 95     | 885.74   | 255    | 87.32    | 448    | 566.42   |
| 96     | 78.97    | 256    | 420.09   | 447*   | 122.47   |
| 97     | 59.84    | 257    | 194.80   | 448    | 3.66     |
| 98     | 176.64   | 258    | 48.32    | 449    | 346.60   |
| 99     | 25.40    | 259    | 579.68   | 450*   | 99.64    |
| 100    | 62.10    | 260    | 61.96    | 461*   | 346.60   |
| 101    | 193.38   | 261    | 333.21   | 462    | 230.92   |
| 102    | 403.40   | 262    | 99.15    | 464    | 150.61   |
| 103    | 1,368.85 | 263    | 24.43    | 465    | 88.01    |
| 104    | 164.34   | 264    | 119.24   | 466*   | 587.04   |
| 105    | 310.49   | 265    | 543.21   | 467    | 355.39   |
| 106    | 19.98    | 266    | 42.10    | 468    | 314.62   |
| 107    | 90.55    | 267    | 257.21   | 469*   | 135.53   |
| 108    | 439.02   | 268    | 164.73   | 470    | 233.10   |
| 109    | 291.24   | 269    | 218.22   | 471    | 181.66   |
| 110    | 25.62    | 270    | 96.24    | 472    | 35.15    |
| 111    | 206.42   | 271    | 414.29   | 473*   | 157.12   |
| 112    | 149.88   | 272    | 157.12   | 474    | 458.51   |
| 113    | 486.98   | 273    | 260.53   | 475    | 473.23   |
| 114    | 74.34    | 274    | 135.45   | 476*   | 189.89   |
| 115    | 1,099.98 | 275    | 274.09   | 477    | 38.76    |
| 116    | 157.85   | 276    | 1,241.65 | 478    | 228.60   |
| 117    | 524.50   | 277    | 375.59   | 479    | 218.59   |
| 118    | 89.45    | 278    | 14.38    | 480*   | 583.28   |
| 119    | 356.50   | 279    | 463.95   | 482    | 338.51   |
| 120    | 110.25   | 280    | 270.26   | 483*   | 2,276.98 |
| 121    | 11.39    | 281    | 11.78    | 475    | 30.38    |
| 122    | 86.36    | 282    | 74.47    | 476    | 79.73    |
| 123    | 167.47   | 283    | 95.92    | 477*   | 34.86    |
| 124    | 59.41    | 284    | 340.10   | 478*   | 80.04    |
| 125    | 88.75    | 285    | 39.54    | 479*   | 32.04    |
| 126    | 106.91   | 286    | 12.50    | 480*   | 261.82   |
| 127    | 28.72    | 287    | 396.38   | 481    | 121.67   |
| 128    | 138.22   | 288    | 242.51   | 482    | 65.75    |
| 129    | 109.19   | 289    | 109.03   | 484    | 594.00   |
| 130    | 105.31   | 290    | 318.92   | 485    | 122.72   |
| 131    | 221.76   | 291    | 303.07   | 486    | 389.91   |
| 132    | 1,278.14 | 292    | 32.18    | 487    | 224.42   |
| 133    | 45.57    | 293    | 89.39    | 488    | 84.58    |
| 134    | 169.81   | 294    | 15.47    | 489*   | 165.27   |
| 135    | 217.47   | 295    | 50.55    | 490    | 123.00   |
| 136    | 73.10    | 296    | 21.41    | 495    | 193.90   |
| 137    | 67.71    | 297    | 39.28    | 496    | 112.62   |
| 138    | 2,909.61 | 298    | 1,224.73 | 498    | 277.57   |
| 139    | 131.72   | 299    | 139.77   | 499*   | 86.35    |
| 140    | 1,009.14 | 300    | 50.56    | 500*   | 15.24    |
| 141    | 414.08   | 301    | 82.73    | 501    | 35.38    |
| 142    | 115.32   | 302    | 394.63   | 502    | 44.18    |
| 143    | 1,014.92 | 303    | 283.67   | 503*   | 128.76   |
| 144    | 45.97    | 304    | 47.14    | 504    | 228.77   |
| 145    | 60.91    | 305    | 136.44   | 506    | 29.61    |

3 місячний вкладок від членів забезпечених в акції-дентовим забезпеченні \$1,289.90

### ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

| Відділ | Заплата | Відділ | Заплата | Відділ | Заплата  |
|--------|---------|--------|---------|--------|----------|
| 2      | 16.95   | 160    | 1.87    | 321    | 95.20    |
| 3      | 31.39   | 161    | 202.04  | 322    | 18.26    |
| 5      | 55.40   | 163    | 255.00  | 323    | 124.18   |
| 6      | 219.16  | 164    | 43.80   | 324*   | 65.87    |
| 7      | 105.60  | 165*   | 151.66  | 325*   | 947.23   |
| 8      | 51.94   | 167    | 44.03   | 327    | 211.32   |
| 9      | 206.46  | 168    | 78.43   | 328*   | 304.79   |
| 10     | 34.22   | 169    | 16.71   | 330    | 122.04   |
| 11     | 80.89   | 170    | 274.88  | 331    | 49.65    |
| 12     | 29.66   | 171    | 300.40  | 332    | 14.76    |
| 13     | 285.36  | 172    | 80.81   | 333    | 6.45     |
| 14     | 253.14  | 173    | 137.91  | 334*   | 221.62   |
| 15*    | 68.98   | 174    | 74.29   | 335*   | 18.51    |
| 16     | 135.43  | 175*   | 89.76   | 336    | 319.30   |
| 17     | 1.06    | 176    | 146.16  | 337    | 212.18   |
| 18     | 6.64    | 177    | 67.52   | 338    | 95.99    |
| 19     | 43.25   | 178    | 7.44    | 339*   | 58.14    |
| 20     | 167.68  | 179    | 72.37   | 341*   | 95.51    |
| 21     | 166.63  | 180    | 74.60   | 342*   | 107.09   |
| 22     | 158.98  | 181    | 103.67  | 343*   | 130.09   |
| 23     | 18.25   | 182    | 53.18   | 344    | 34.80    |
| 24     | 146.26  | 183    | 235.80  | 345    | 235.00   |
| 25     | 1.50    | 184    | 244.47  | 346*   | 254.88   |
| 26     | 207.88  | 185    | 3.38    | 347    | 130.79   |
| 27     | 13.57   | 187    | 30.48   | 348    | 152.59   |
| 28     | 75.19   | 190    | 7.43    | 349    | 137.40   |
| 29     | 5.25    | 191    | 485.32  | 350    | 47.49    |
| 30     | 50.192  | 192    | 230.52  | 351    | 5.75     |
| 31     | 168.26  | 194*   | 671.56  | 352    | 72.17    |
| 32     | 170.89  | 199    | 68.64   | 353    | 73.02    |
| 33     | 95.44   | 200    | 139.20  | 354    | 59.78    |
| 34     | 9.81    | 201    | 3.91    | 355    | 115.00   |
| 35     | 294.01  | 204    | 459.94  | 356    | 116.49   |
| 36     | 380.97  | 207    | 228.93  | 357    | 3.72     |
| 37     | 75.46   | 208    | 22.76   | 358*   | 19.51    |
| 38     | 508.43  | 210    | 50.82   | 359*   | 86.86    |
| 39     | 7.52    | 211    | 91.40   | 360    | 46.77    |
| 40*    | 17.03   | 212    | 8.91    | 361    | 252.52   |
| 41     | 102.69  | 213    | 96.58   | 362*   | 427.09   |
| 42     | 77.28   | 214    | 1.84    | 363    | 24.09    |
| 43*    | 113.67  | 215    | 22.97   | 364    | 5.35     |
| 44     | 65.17   | 216*   | 88.63   | 367    | 182.97   |
| 45     | 87.25   | 217    | 343.26  | 368    | 418.87   |
| 46     | 22.88   | 218    | 117.66  | 369    | 21.97    |
| 47     | 65.88   | 219    | 283.85  | 370    | 243.42   |
| 48     | 149.30  | 220    | 241.75  | 371    | 111.93   |
| 49     | 164.98  | 221*   | 797.49  | 372*   | 39.80    |
| 50     | 191.61  | 223    | 49.58   | 373    | 5.04     |
| 51     | 46.39   | 224*   | 19.74   | 374    | 6.80     |
| 52     | 166.85  | 226*   | 50.04   | 375    | 1,201.15 |
| 53     | 22.99   | 229    | 5.47    | 380    | 163.98   |
| 54     | 259.94  | 230    | 328.75  | 383    | 164.50   |
| 55     | 7.04    | 231    | 38.70   | 384    | 37.50    |
| 56     | 27.76   | 232    | 88.43   | 385    | 289.88   |
| 57     | 405.93  | 233*   | 33.66   | 386    | 24.97    |
| 58     | 26.29   | 234    | 118.70  | 388    | 182.05   |
| 59     | 34.75   | 235    | 319.11  | 390*   | 104.90   |
| 60     | 5.83    | 236    | 7.84    | 393    | 9.79     |
| 61     | 18.34   | 237    | 128.31  | 394    | 36.07    |
| 62     | 66.83   | 238    | 77.85   | 397    | 391.26   |
| 63     | 67.51   | 239*   | 482.90  | 399    | 321.94   |
| 64     | 23.13   | 240    | 16.21   | 402    | 49.63    |
| 65     | 38.77   | 241    | 564.71  | 403    | 12.28    |
| 66     | 126.33  | 242    | 42.09   | 404    | 30.89    |
| 67     | 179.18  | 243    | 11.89   | 406    | 5.09     |
| 68     | 13.56   | 244    | 232.38  | 411    | 9.47     |
| 69     | 46.08   | 245    | 3.06    | 413    | 20.79    |
| 70     | 1.25    | 246    | 200.30  | 414    | 524.33   |
| 71     | 151.03  | 247    | 42.09   | 418    | 18.00    |
| 72     | 34.90   | 248    | 82.67   | 419*   | 102.32   |
| 73     | 139.87  | 249    | 79.27   | 420*   | 249.77   |
| 74     | 68.44   | 250*   | 136.78  | 422*   | 117.78   |
| 75     | 37.64   | 251*   | 581.32  | 423*   | 712.30   |
| 76     | 58.55   | 252    | 106.67  | 424*   | 9.56     |
| 77     | 184.56  | 253    | 64.38   | 427    | 286.28   |
| 78     | 127.05  | 254    | 216.90  | 428*   | 1.96     |
| 79     | 8.43    | 255    | 2.98    | 430    | 228.16   |
| 80     | 2.50    | 257*   | 72.23   | 433    | 90.07    |
| 81     | 224.06  | 258    | 182.67  | 434*   | 71.08    |
| 82     | 506.66  | 259    | 20.44   | 436    | 10.79    |
| 83     | 171.27  | 261    | 74.19   | 438    | 157.35   |
| 84     | 12.36   | 262    | 10.10   | 439    | 262.61   |
| 85     | 24.92   | 263    | 13.82   | 440*   | 49.91    |
| 86     | 3.00    | 264    | 7.80    | 443*   | 296.21   |
| 87     | 254.44  | 265    | 11.62   | 441    | 194.18   |
| 88     | 35.15   | 266    | 62.91   | 442*   | 52.02    |
| 89     | 162.71  | 268    | 483.59  | 443    | 11.65    |
| 90     | 125.18  | 270    | 182.82  | 444*   | 2.22     |
| 91     | 434.38  | 271*   | 190.30  | 445    | 297.89   |
| 92     | 62.08   | 272    | 159.72  | 446    | 15.32    |
| 93     | 12.02   | 275*   | 45.95   | 447*   | 4.12     |
| 94     | 57.16   | 276    | 333.59  | 448    | 32.88    |
| 95     | 26.80   | 277    | 43.43   | 449    | 41.22    |
| 96     | 31.35   | 278    | 156.71  | 450*   | 52.97    |
| 97     | 162.36  | 279    | 618.05  | 451*   | 226.28   |
| 98     | 61.82   | 280    | 14.63   | 452    | 144.73   |
| 99     | 175.37  | 281    | 4.01    | 453    | 9.27     |
| 100    | 34.86   | 282    | 10.22   | 454    | 108.65   |
| 101    | 80.04   | 283    | 214.72  | 455    | 150.28   |
| 102    | 32.04   | 284    | 23.42   | 456*   | 221.19   |
| 103    | 261.85  | 284    | 363.01  | 457    | 143.51   |
| 104    | 123.78  | 285    | 47.48   | 458*   | 97.74    |
| 105    | 22.70   | 286    | 9.41    | 459    | 18.38    |
| 106    | 19.19   | 287    | 166.78  | 460    | 122.78   |
| 107    | 13.00   | 288    | 145.60  | 461    | 62.60    |
| 108    | 342.36  | 289    | 84.87   | 463*   | 152.00   |
| 109    | 7.15    | 290    | 125.92  | 464    | 46.61    |
| 110    | 348.30  | 291*   | 79.74   | 465*   | 161.19   |
| 111    | 94.30   | 292    | 189.25  | 466*   | 232.85   |
| 112    | 418.10  | 293    | 688.78  | 467    | 3.00     |
| 113    | 31.68   | 294    | 143.99  | 468*   | 121.28   |
| 114    | 108.05  | 295    | 3.71    | 469*   | 10.40    |
| 115    | 2.00    | 297    | 340.63  | 471*   | 819.42   |
| 116*   | 21.53   | 299    | 106.73  | 472    | 144.79   |
| 117    | 35.62   | 300    | 4.23    | 473*   | 781.04   |
| 118    | 10.26   | 301    | 21.12   | 475    | 5.29     |
| 119    | 93.53   | 303    | 26.44   | 476    | 57.08    |
| 120    | 63.58   | 304    | 84.59   | 477    | 35.23    |
| 121    | 17.99   | 305    | 34.27   | 478*   | 82.40    |
| 122    | 27.57   | 306    | 137.51  | 479*   | 47.23    |
| 123    | 49.56   | 307    | 27.91   | 481    | 52.48    |
| 124    | 27.47   | 308    | 21.80   | 482    | 3.25     |
| 125    |         |        | 115.87  | 484    | 325.59   |
| 126    |         |        | 80.61   | 485    | 55.01    |





# ОСВІТА ЦЕ ПІДСТАВА СВОБОДИ

Сьогодні діти мусять мати по змозі якнайкращу освіту. Вони мусять мати нашу піддержку... Звертаємося до нашого Українського Громадянства голосувати за обом справами шкіл в Огайо і Пармі.

Голосуйте **ЗА** справу стейту **1** і справу Пармі **8**

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКІ УЧИТЕЛІ ПАРМІ  
7725 Selwick Dr. — Parma, Ohio

Платне політичне огол.

Комітет Об'єднаних Американсько-Українських  
Організацій м. Нью Йорку  
ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

у неділю, 31-го жовтня 1965 року

о год. 6:30 вечором  
в залі WASHINGTON IRVING HIGH SCHOOL  
при 17th Street & Washington Irving St.

## 47-МІ РОКОВИНИ ЛИСТОПАДОВОГО ЗРИВУ

У ПРОГРАМІ ВЕРНУТЬ УЧАСТЬ:  
Вступне слово — Д-р Я. ГРИНІВІЧ, Реферат — Д-р М. СТАХІВ,  
Адвокат — В. СТЕК, Артист — С. КУРІЛО, І. СОНЕВІЦЬКИЙ,  
Мужеський хор „ПРОМЕТЕН" з Філадельфії під дир.  
І. ЗАДОРЖНОГО, при фортепіані — Лідія ВУЛЬБА.

### ЛИСТОПАДОВА ПАНАХИДА

ЗА ПОЛЯГЛИХ ГЕРОІВ  
відправиться у ЦЕРКВІ СВ. ЮРА в НЬЮ ЙОРКУ  
в СУБОТУ, 30-го ЖОВТНЯ ц. р. в годині 8-ї веч.  
Співає Хор „ДУМКА"

Збір на Дар Українським Воякам Ім'ям відбудеться у неділю,  
31-го ЖОВТНЯ ц. р. під Українським Церквою.

ЗАКЛИКАЄМО ВСЕ ГРОМАДЯНСТВО ДО ЧИСЛЕННОЇ  
УЧАСТІ У СВЯТКУВАННІ

Платне політичне огол.

До наших Українських Приятелів.

ЗВЕРТАЄМОСЯ ДО ВАС  
за Вашою піддержкою...  
ПРОШУ ГОЛОСУВАТИ НА

**RICHARD FRAWLEY  
DR. FRANCIS GROSS  
NANCY SCHUSTER**

**Parma Board of Education**

Спонсор: УКРАЇНСЬКИЙ КОМІТЕТ  
7725 Selwick Drive, Parma 44129

### ДИРЕКЦІЯ ФІЛОЛОГІЧНОЇ СЕРЦІН НТН

повідомляє,  
що з незалежних від неї причин

Доповідь п. ВІРНІ ВОВК-СЕЛІНСЬКОЇ  
запланована ще в травні 1965 р. і відзначена  
на 30-го жовтня 1965 р.

**НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ.**  
ДИРЕКЦІЯ ФІЛОЛОГІЧНОЇ СЕРЦІН НТН

Вступайте в члени УНСоюзу!

Платне політичне огол.

## ГРОМАДЯНИ! ВИБЕРІТЬ СВОГО КАНДИДАТА



# ВОЛТЕРА СТЕКА

на СТЕЙТОВОГО ПОСЛА

Assemblyman in the 67th Assembly District

Голосуйте в колонні „А"

Голосуйте в колонні „А"

КАНДИДАТУРУ ПІДДЕРЖУЮТЬ:

Робітники; Громадські Установи; Ветерани; Суспільні Організації; Юнія розбирачів домів; Юнія чистильників вікон; Об'єднаний Комітет Американсько-Українських Організацій м. Нью Йорку; Т-во Українських Інженерів Америки — Відд. Нью Йорк; Пвт. Ніколас Міню Пост ч. 1260; Амери канський Леґіон; Українсько-Американські Ветерани — Пост ч. 7; Український Спортовий Клуб; Ліга Українців Католиків; Фордгвмський Український Клуб; Громадський Комітет для вибору Волтера Стека на ассемблеї.

Sam SAGGIO  
Roman OLESNICKI  
Sophie CZECHLEWSKI  
Sam FEINGOLD  
Joseph SYDOR  
Jaroslav PADOCH  
John O. FLIS  
Matthew J. POPE  
Iwan WYNNYK  
Anthony BATIUK  
Gregory ANDREWSYSHYN  
Peter SHISHKOWSKY  
Jaroslav PASTUSHENKO

Erast KUROWYCKY  
Michael PYRSKY  
John KERSHNOWSKY  
Walter KLAWSNICK  
George YURKIW  
John SHAMEN  
Sebastian NAVARRA  
Walter KOLODY  
Abraham NAYOWITZ  
Joseph CZECHLEWSKI  
Nicholas HAWRYLKO  
George KUZMA  
Iwan BAZARKO

Magda SURMACH  
Basil GAJDYCZ  
Michael MANDZI  
Peter KUZMA  
Kenneth M. PUKALA  
William M. DUBETZ  
Jerry TOMORUG  
Helen MASTYKASZ  
Sarah LESMEZ  
Oksana PRYPLES  
Ered GOOD  
Gregory MOKLAK  
Edward TEMCER

Bohdan MASTYKASZ  
John HLADKY  
William HLADKY  
Orest GLEMBOSKI  
Arthur HRYHOROWYCH  
Roman BOCCENICZ  
George MASNY  
Joseph KOWALSKI  
Lubomir M. KRUSHENLYUKY  
Orest LACHOWYCH  
Andy MALAN  
Seymour HASKIN

### ЛИТЕРАТУРНО — МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ В НЬЮ ЙОРКУ

• 3 Літературно-мистецького Клубу в Нью Йорку поведуть, що в п'ятницю 29 жовтня ц. р. відбудеться вечір, присвячений мистецькій виставці Сергія Кіндзеравого-Пастухова. З короткими доповідями виступлять письменники: Василь Барка, та мистці Любомир Кузьма і Антін Малюца. Початок о год 8 веч.

### НАЙКРАЩИЙ ПОДАРУНОК

для Ваших дітей у юнацькому віці це ПЕРЕДПЛАТА на піврічний, ілюстрований місячник

### ЮНАК

Річна передплата 5.00 дол.  
• Порадьте Ваших друзів і знайомих, щоб заперечували „Юнака" для своїх дітей.  
• На бажання вислано безкоштовно показово число.  
YUNAK Magazine

2199 Bloor St. West, Apt. 14  
Toronto 9, Ont., Canada

### 10-ТА ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ Т-ВА АБСОЛЬВЕНТІВ

УКРАЇНСЬКОЇ ГОСПОДАРСЬКОЇ АКАДЕМІЇ  
та УКРАЇНСЬКОГО ТЕХНІЧНО-ГОСПОДАРСЬКОГО ІНСТИТУТУ

— відбудеться  
в НЬЮ ЙОРКУ в УКРАЇНСЬКОМУ  
ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ

в днях 30-31 жовтня 1965 р.

НА ПРОГРАМІ:

Субота, 30-го жовтня 1965 р.  
Год. 10-та р. — 2-га по дол.: Загальні Збори Т-ва  
Год. 3-тя — 5-та: Академічна Конференція присвячена 20-тії літній відзначці Антінного Навчання УТГІ в Західній Німеччині — з доповідями:  
— Професор д-р Ів. Микола Зайцев: — УГА та УТГІ  
— Професор д-р Іван Розгін: Стан вищої освіти в Україні.

Під час Товариської Зустрічі у суботу, 30-го жовтня, а  
неділю 31-го жовтня 1965 р. від год. 11-ї ранку і до  
3-ї по полудні буде відкрита

### ВИСТАВКА ПАМ'ЯТОК УГА-УТГІ

документів, видань, наукових праць професорів  
і абсолютів та світлин.  
УПРАВА ТОВАРИСТВА

Увага!

ЛЯНДЕК - ТИРОЛЬ - ФОРАРЛЬБЕРГ  
АВСТРІЯ

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ запрошує б. Пластунів  
з Тиролю і Форарльбергу на

### ЗУСТРІЧ

З НАГОДИ 20-РІЧЧЯ ОСНУВАННЯ ПЛАСТОВОЇ СТАНІЦІ В ЛЯНДЕКУ І ІНШИХ ПЛАСТОВИХ ОСЕРЕДКІВ У ТИРОЛІ І ФОРАРЛЬБЕРГІ  
яка відбудеться

в днях 13 і 14 листопада 1965 р.

на Союзівці

в КЕРТОНКОНІ, Н. Й.

До участі в Зустрічі запрошуються всі Пластунів і Пластунки Тиролю і Форарльбергу, зі своїми родинами (незалежно чи зараз належать до Пласту чи ні), як різномож. запрошуємо Достойних Гостей, б. жителів Тиролю і Форарльбергу.

В програмі Зустрічі: Спільна Молитва, Товариська Зустріч, Ділові наради.

На веселі Ватру і попис дітей учасників Зустрічі та Товаришньому Забаву-Бенкет запрошуємо всіх Пластунів (Пластунки) та все Українське Громадянство.

В неділю Служба Божа з Панахидою за тих, що з Воли Божої відійшли у Вічність.

Продовження Товариської Зустрічі, спільна знімка, кінцева нарада, закриття Зустрічі.

Свою участь у Зустрічі, просимо зрозуміти в можливому скорому часі на адресу: Mr. H. Bobkiv, 10704 Clifton Blvd, Cleveland, Ohio 44102.

Повідомляємо учасників Зустрічі, що на Союзівці всі кімнати і залі є оргліній. Просимо замовити приміщення прямо в Управі Союзівки на поштову адресу: Ukrainian National Association Estate, Kerkonkon, N.Y. Tel.: 914 628-5641

### Організація

Першого Відродження України  
ВІДДІЛ Ч. 12 ім. ЮЛІАНА ГОЛОВИНСЬКОГО  
у ФІЛАДЕЛФІЇ

оцим запрошує все Українське Громадянство  
до відзначення

ПЕРШОЇ РІЧНИЦІ СМЕРТІ

Сл. П. Полі.

### АНДРІЯ МЕЛЬНИКА

Голови Проводу Українських Націоналістів, команданта сотні УСС-ів і учасника боїв на Мокішці та Лисоні, спів-організатора Корпусу Січових Стрільців, Шефа Штабу Листої Армії Української Народної Республіки, співосноводомця в першого Крайового Команданта УВО й Керманича Українського Націоналістичного Руху.

### ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в суботу, 30 жовтня 1965 в год. 10-ї

в Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії

### ПОМИНАЛЬНІ СЛУЖБИ БОЖІ

І ПАНАХИДИ

по співках Службах Божих

у неділю, 31-го жовтня 1965 р.

в Катедрі Непорочного Зачаття

в Катедрі СВ. Володимира

та в усіх українських Католицьких

і Православних Церквах Філадельфії

### ЖАЛОБНА АКАДЕМІЯ

відбудеться 28-го Листопада 1965 року

Просимо стриматися від влаштування імпрез.



## ЗАКЛИК

ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА  
МІСТА НЬЮ-Йорку

Стоїмо напередодні виборів до стейтової Лейсла-тури, які мають відбутися у вівторок 2-го листопада 1965 р.

Сталося так, що доля призначила нам українцям мати свого асsemblмена українця Волтера Стека, всім відомого адвоката та громадського діяча в Нью-Йорку.

Адвокат Волтер Стек подав багатьом новоприбулим свою допоміжну руку, утілюючи ім моральної та безітересовної підтримки в різних їхніх клопотах.

Волтер Стек, як уродженець дольшнього Мангеттену, що є центром української громади в Нью-Йорку, на протязі 20-ти років був активним в громадському житті, де на різних становищах працює досвідчений. Його українське серце боліло всіма українськими невдачами та радісними настаннями. Його батьки приїхали до Америки перед першою світовою війною. Ім'я Волтера Стека відоме не тільки українцям, але й іншим етнічним групам. При тому — хоч підкреслити — нам рогатинцям його прізвище особливо відоме і дороге, бо ми всі, учні рогатинської гімназії, мали товаришів Стеків з села Черча, Рогатинського повіту. А це були всі його стрийки та стрийчів брати. Це були гімназійні учні, котрі вже в молодих літах, крім своїх шкільних занять, знаходили час на громадську та культурно-освітню працю по читальнях „Прогресу“, хорах та кооперативах, які ставали підвалинами нашої національної та громадської будівлі. Село Черче, маючи таких провідних людей, славилось тим, що воно було одним з найсвідоміших сіл Рогатинського повіту. Одним із таких черчан Стеків-підприємців є нам усім відомий адвокат Волтер Стек. Як колись його криві на різних землях були організаторами читальні, хорів і кооператива, так само Волтер Стек, тут уже народжений, є одним з тих, що закладали в Америці українське товариство, організували українське життя та гідно і чесно заступали й боронили українську справу перед різними нападками та викривленнями української історії злочинними або несправедливими людьми. Крім суспільно-громадської праці, працював він над собою, скінчив правничі студії та веде вже коло 20 літ адвокатську канцелярію, при 100 2-га Евану в Нью-Йорку. Скінчив старшинську школу летунства і як капітан летунства брав участь в 2-й світовій війні. В налетах на Францію, Німеччину, його літак був двічі зістрілений і він перебував в німецькому полоні аж до капітуляції Німеччини. Тепер є повноцінним летунством в резерві.

В українському громадському житті займає такі позиції: 1) є членом Дирекції УНДому, будучи його безітересовним правним дорадником, 2) є членом Президії Комітету Об'єднаних Організацій міста Нью-Йорку, 3) є членом Ради Директорів УСР-у, 4) є членом Уряду УСР-у.

Тому всі українці, управлені до голосування та приналежні до 67-ї округи, без різниці релігійної чи групової приналежності, повинні підтримати Волтера Стека в дні 2-го листопада 1965 р., віддаючи на нього свій голос. Не повинно бути між нами ні одного, щоб не пішов до голосування та крім того старався ще намовити чи переконати свого сусіда чи приятеля з іншої етнічної групи. Ми певні того, що Волтер Стек, належний на нього обов'язок буде гідно і чесно виконувати та репрезентувати й боронити українську справу.

Виграє вибори Волтер Стек — виграє українська справа. Всі голосуючи на Волтера Стека, на колоні „А“, позиція 8 - А.

Роман Крушка

Плат. огол.

Ярослав Палах

ПРОБА НАШОЇ СОЛІДАРНОСТІ  
І САМОПОШАНИ

Тридцять років тому український Поділ у Нью-Йорку не мав свого виборного представника ні в Мейскій Раді, ні в стейтовій Лейсла-турі, ні, що й казати, у Вашингтонському Конгресі. А скільки тяжкої і відважної праці акклали за ці довгі десятиліття до свого міста, свій стейт і свою приналежність до природи, батьківщини — З'єднаних Держави українці цього найбільшого в світі міста! Які скорби свого справді вільного, випробованого демократичного духа вони вклали в це обитовану землю. Наскільки допомогли й пізнали справжню вагу свободи та справжню загрозу, яку несе їй світовий комунізм. Бо хто, як вони пізнав на власній п'ятидесятирічній історії історії більшовизму й його мету: знищити християнську, західну мораль і культуру, побутовану на свободі людини й народу.

Та мимого того у виборних установах цього краю майже немає українців, а в найбільшому українському середовищі, метрополії Нью-Йорку, зовсім їх немає. Сотні судейських постів і сотні інших політичних постів вибирає населення цього величезного міста. Тисячі інших важливих посад обсядають виборці намі урядовці міста та стейту. Та, як на диво й на образ для нас, немає поміж ними наших людей. Як колись в радні-годи до нашої громади, на її святі та імпрези, завітає якийсь урядовий представник нашого міста чи стейту, то тільки не-українець, бо українця немає.

Яка причина цього? Чи може число української громади в Нью-Йорку і стейті зменшилося впродовж цих тридцяти років? Чи може життя нашої національної спільноти збідніло? Ні, навпаки. Приблизно два десятиліття тому прибуло до Нью-Йорку велике число нашої нової політичної еміграції, яка принесла з собою нову силу, що проявилася у внутрішньому й загальному громадському житті. Тисячі нашої сповісної молоді вивчили мову й університети, а поруч українського студента, повола але повенено, став український професор і вчений і то в передових університетах цього краю, Гарварді, Колумбії, М.І.Т. і інших. Наші громадські діячі відіграють політичні конференції й наради до президентських у Вілсону Домі включно, що річний Конгрес цієї могутньої держави проводить день 22 Січня, як справжній український день незалежності, а в серці столиці, напроти обеліска батька Америки Вашингтона, виріс чудовий пам'ятник батька України — Шевченка...

Ні, не зменшило життя української громади цього краю, а зокрема її найбільшої ньюйоркської громади! Вона ще не пережила свого апогею, вона росте з кожним роком і збільшує свої скорби і скорби нашого міста, стейту і всього краю. Ця наша корисна праця вимагала б визнання тим, які керують нашим містом і стейтом, ми довгі роки і десятиліття ставились з довірою до політичних керівників міста і стейту й ждали не тільки похвалування по плечах, але реального доказу призначення для нашої громади. Хто з нас не пам'ятає, як впродовж бодрі п'ятнадцяти останніх років кружляли поміж нами щораз до нові чути, що вже намічені українські кандидати на номінацію на суддів, коніслерів, чи інші пости. Мабуть не випадково ці чути були особливо голосні у передвиборчому часі, але після виборів вони замовкли й ми так і не дожилися їх реалізації досі.

Цю тридцятирічну „неісторичну“ добу нашої ньюйоркської громади перервало довгожданне проголошення кандидатури на стейтового посла, делегата до віомого не лише в Нью-Йорку, але й далеко поза ним, українського адвоката, Володимира Стека. Його відважний крок, зв'язаний з політичними й фінансовими труднощами й клопотами, повітало українське населення міста і стейту з вели-

ким признанням і радістю. Оце вперше після стількох років матимемо змогу піти до виборів із своїм, українським, кандидатом на важливий пост нашого представника в стейтовому конгресі. Оце вперше трапляється нагода здобути свого офіційного заступника перед містом і стейтом, та пригадати ім, що серед величчю, неповторної мозаїки національних груп, які творять наше неповторне місто і стейт, є також українська група й що вона достойна того, щоб не тільки служити другим і вибирати на провідні місця других, але стати співгосподарем міста і стейту.

Треба сподіватися, що всі українці не тільки радісно повітали цю вістку, але й з неменшою радістю та ентузіазмом підуть до виборів і віддадуть свій голос за цим першим, від довгого часу та єдиним в цю пору українським кандидатом на визначний публічний уряд в нашій стейті. Але й цього не досить. Треба чекати від всіх свідомих українців, що вони такі доложать усіх своїх старань до того, щоб за собою, тобто за своїм кандидатом, потягнути своїх сусідів, приятелів і знайомих, українського й неукраїнського походження.

Прийшла чергова проба нашої солідарності та — самопошани. Вийдім з неї з повною пободою. Вийдім в невеличких віткривих виборах стільки ентузіазму до своєї української справи й свого українського кандидата, як понад 30 років тому виявила куди менша тушетня українська громада, яка величезною більшістю голосів вибрала була місцевого адвоката і громадянина Степана Ярему. Віримо, що цим нашим голосами допоможемо здобути до довгожданого його наступника Володимира Стека, і що він вилить в стейтний гідний нашого довіри. Віримо також, що ці відважні перші вибори, в яких маємо свого кандидата, стануть переломом в нашій виборчій активності назавжди.

## Лемківський 3'їзд...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

давньої подорожі по ній. Після схвалення звілення органам ООЛ та відповідних резолюцій, які будуть надруковані в органі ООЛ „Лемківські Вісті“, обрано нову головну управу Організації з Юліаном Котляром (вдруге) на чолі. Заступниками голови — Іван Хомико, Теодор Гуляк і Павло Добос. Культ.-освіт. реф. став проф. Іван Сківртянський, секретарем Корнеліо Баба, касиром Теодозій Вислоцький, фін. реф. Михайло Фарбанець, редактор Л. Вістей Ю. Тарнополь. Орг. реф. — Василь Майкович, реф. суп. опіки — Степан Барна, адміністратор „Л. Вістей“ — Методій Медош і Степан Баба, члени — інж. Чайківський, П. Русинко, П. Цепина і В. Гелеткевич.

Конгр. Ком. очолює Ярослав Палах, а Товариський суд Василь Манько. Повний склад органів ООЛ буде проголошений в „Лемківських Вістях“.

Увага! РОЧЕСТЕР! Увага! В суботу 6 листопада 1965 р. в год. 8-й вечером в залі UKRAINIAN AMERICAN CLUB 282 Hudson Ave., Rochester, N.Y. відбудуться

## ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділів УНСоюзу з Роустеру і околиці

в яких повинні взяти участь Урядовці і коніслері Делегати наступних Відділів УНСоюзу: 36, 217, 285, 289, 316, 343, 367 та 437.

ПОРЯДОК НАРАД: 1. Звіт Окружного Управу; 2. Доповідь головного переділки Носіла Лисогора; 3. Справа Крайового Спортивного Турніру УНСоюзу; 4. Справа членської кампанії 1965 року.

В Зборах візьмуть участь НОСИЛ ЛИСОГІР, головний предс. УНСоюзу та ВАСИЛЬ ГУССАР, головний радний УНСоюзу

До участі в Зборах запрошені теж всі члени УНСоюзу та все місцеве Українське Громадянство.

## СПОРТ

КАЛЕНДАРЕНЬ ЗМАГАНЬ  
УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

Неділя, 31-го жовтня:

„Тризуб“, Філадельфія — „Н. І. Гунгарі“, товариський футбольний змагання відбудуться о год. 2.30 по полудні на грині при 29-й і Камберія Вульях у Філадельфії.

„Дойчунгарі“ — УСБ Нью-Йорк, мистецькі змагання „Великої Десятки“ Німечко-Американського Футбольного Союзу відбудуться о год. 1.15 по полудні на грині Метрополітен Овал при 57-й Вульях і Аврорі Евану у Маспет, Н.Д. На цьому ж грині о год. 3-й по пол. „В. В. Готце“ — „Влю Стар“.

„Тайгерс“, Бостон — „Чорноморська Сім“, Ньюарк, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги відбудуться о год. 2.30 по полудні на грині Лян Маннінг Бовл при Бестері Евану в Лян, Масе.

УВАГА, ЧИТАЧІ! КОРЕСПОНДЕНТИ „СПОРТУ“!

З уваги на пільги передвиборчі матеріали спортивні дописи будуть надіслані в наступних числах.

Збори Відділів  
УНСоюзу

Неділя 31-го ЖОВТНЯ 1965 р.

БРОУКЛІН СБТ.Н.Д. Червоні Збори Т-ва св. о. Николы Відділ 283 УНС в залі церкви св. о. Миколая 258 - 19 вул. після першої Ст. Боксі в год. 10.3 огляди на кімнати кожн члени повинні явитися. С важливі справи до обговорення. Членів залучаються з віддачею просять їх випередити. За уряд Іван Ткачук голова, Марія Демидчук секретар.

## Праця

HELP WANTED FEMALE

2 FAMILIES in Brownstone (Downtown Brooklyn). Seek a warm person (able and intelligent). Sleep in woman's care for 3 children and some housework. Will pay \$50-60 weekly. Depending on experience and references. Call: Evenings UL 8-8763

## ПОШУКУЄТЬСЯ ЖІНКА

до чинення метманія. Один день на тиждень на Джексон Гайтс, платити 12 дол. Чоловік і жінка в праці.

Телефонувати: ST 8-4463

## ГОСПОДИНЯ

і до товариства до середнього віку подружжя. Спавня на місці — спавня, 6 днів в East Bronx. Головно — варення. Відповідальна і симпатична особа. CY 5-0309 9-5 — пош. до п'ятниці

## ГОСПОДИНЯ

Європейської мови, мешкає з старшим подружжям. Мусить бути відповідальною. Випад в азі на Флориду в липні, виліт у Форест Гітс. Висока платня, досконала нагода. Телефон: 668-0432 — від час дня, 648-0825 — ввечері.

## ОПЕРЕТОРКА

Мешкає в Брукліні або Коні Аленду. Шиття цілости одягу — суконок. Досконала платня, добрі умови праці, „air cond.“. Телефон: цілий тиждень. AMORUSO DRESS 1811 Stillwell Avenue Brooklyn, N.Y. HI 9-6462 Платня за Jean або Virginia

## Праця

HELP WANTED MALE

ПОТІВНО ДОСВІДЧЕНИХ

КРАЯЧІВ

при дитячій спортивній одязі. Постіла праці, приємні умови. Телефон: цілий тиждень UL 7-9407 Платня за Mr. Ed.

## Фабрична Поміч

ASSEMBLERS

Легка праця. Підставова платня + бонуси тижнев. продукції. Атр. мова неконечна. Платня вакації, забезпечення на життє, респіталізація. MOLDLUME INDUSTRIES 500 Stillwell Rd. South Plainfield, N.J.

## PAPER BOXES

Set up Machine for Stokes & Smith machine. Steady job. Good pay & benefits. Busy place to get to. Call all week 267-2768 Between 8 A.M. & 4 P.M.

## MOLDERS

До відділення форм, досвідчені при „Plastic materials, Transfer and compression molding“. Найвища платня. Також потрібні терматори до науки доброго факсу „for the future in plastic molding“. На початок \$54.00. Залучаються до Walt Dunham INSULATION MFG. CO. 11 New York Avenue Brooklyn, N.Y. Tel: NE 8-6683

## DIEMAKERS

Experienced on progressive dies in form tool grinding. \$3.50 per hour plus overtime. Liberal Company benefits. Apply MEYERS INC. 100 - 4th St. Gate #3 Passaic, N.J. (201) 773-5420

## MECHANIC

Mechanic experienced on Union Special Singer & Mellow Machines. East New York Area. Steady work. — Good pay. Only experienced men need apply.

## MILAN MANUFACTURING

CO. 61 CHESTNUT STREET BROOKLYN TEL: MI 1-3100

## MACHINISTS

1ST AND 2ND CLASS

On precision small parts. Lathe, Milling, etc. Benefits and overtime. Call: 488-3256, Hackensack, N.J.

## Long Island City

AUTO BODY &amp; COLLISION

MEN and PAINTERS. Must be experienced. New Cars — 65% & 65% Must have own tools. Salary Open. CALL (212) 721-7541

## SHEET METAL

MECHANIC

Мусить мати досвід. Постіла праці, переважно добра платня, досконала щодня боніфіта. Мусить бути охочий до праці і продуктивний. Аппіантія приймається тільки рано 9-12.

## FALLS METAL WORKS

409 Main St., Little Falls, N.J. Tel: (201) 226-1300

## CAMERA REPAIRMEN

Досвід 3-5 років. Повні компанії боніфіти. Нагода до підвищення. Платня за згодою. Голоситись 10-3.

## UNITED WHELAN CORP.

902 Broadway 14th Floor New York City Call (212) 97-4600 Ext. 725 Ask for Mr. Anderson

## DRAFTSMAN-DETAIL

Well established fixture manufacturer needs experienced detail draftsman for custom store fixture work. Age 25 or over. Salary \$7,000 to \$8,000 depending upon experience and ability. Please write, sending complete resume, to: American Furniture & Fixture Co., 2823 E. Main St., Richmond, Virginia 23223.

## FOREMAN

2nd operation department. Small automatic screw machine parts. Make your own set ups & fixtures. One who is production minded.

## SPHINX AMERICAN CORP.

42 Cherry Lane Floral Park, NY 116 HU 3-2800

## Праця

HELP WANTED MALE

WANTED AT ONCE

JIG BORE

OPERATOR FOR FOSDICK AUTOMATIC POSITIONER. FULL OR PART TIME DAYS. PLANT IN THE CALDWELL AREA. BENEFITS, OVERTIME, ETC. 201 -- 226-3323

## TOOLMAKERS

MACHINISTS

Apply in person Monday thru Saturday PRECISION VALVE CORP. 700 Nepperhan Avenue Yonkers, N.Y.

## OPPORTUNITY

TOOL &amp; DIE MAKER

Experienced on progressive dies and form grinding. \$3.50 Hour and overtime. Liberal company benefits. APPLY MEYERS 100 8th St. Passaic, N.J. Gate 3 773-5420

## MOULDING MACHINE

OPERATORS

Досвід цюкочення. Навчимо, треба читати і говорити по-англійськи. Повний час праці. Всі мідії. Юніта фабрика. Багато боніфіт, д. платня, д. умов праці. Нагода для відвідання. Голоситись особисто від пон. до п'ят. від 10-1 PM KEEL MANUFACTURING CO. Motor Parkway & Gilpin Ave. Exit 55 I.L. Expressway Hauppauge, L.I.

## TOOL &amp; DIEMAKERS

\$3.52, Nights &amp; Overtime

Experienced in assembling, sharpening & maintaining progressive dies for precision stampings. Permanent positions with manufacturer of non-military products. Near parkways, subways & buses. IDEAL CORPORATION 423 Liberty Avenue Brooklyn 7, N. Y.

## MACHINE SHOP

SET-UP AND OPERATE

TURRET LATHE

GOSS MACHINE

W AND S CHUCKERS

1st and 2nd Shifts

GOOD RATES

Liberal company paid benefits.

Excellent shop conditions.

Walter Kilde &amp; Co., Inc.

675 Main St. Belleville, N.J.

An equal opportunity employer

## TOOLMAKER

For Fixture-work in Jobbing Shop. Liberal Benefits.

Overtime.

ASSOCIATED INSTRUMENT

CORP.

58-29 57th Dr. Maspeth, L.I.

Tel: TW 4-4642

## WEAVER

Narrow Loom with Mechanical

Ability on Bulline Fringe. Good

pay. Steady.

## LENDING TRIMMING

CH 2-7502

## UPHOLSTERER

Steady, Custom Shop, Center

City. Apply

## AUTHENTIC FURNITURE Co.

2109 Lombard Street

Philadelphia, Pa. LO 3-5669

## EXPERIENCED

ZINC

Also

REPAIRMENT FOR DIE

CAST &amp; TRIM DIES

BUFFING, POLISHING &amp;

DEBURRING

OPERATORS

For Zinc Die Casting

Steady work for qualified men.

Highest wages &amp; fringe

benefits.

Apply call or write

WARREN DIE CASTING

CORP.

14401 Frazzho Rd.

Warren, Mich.

## REAL ESTATE

Irvington, N.J.

1 род. будинок, 7 кімнат,

гараж, олімпіе огрітти, нова

електрика, а дуже доброго

стану, в околиці Сен-Форд

еленю. Повна ціна \$21,500.

## POMAN RYCHOK

REALTOR

698 Springfield Avenue

NEWARK, N. J.

Tel.: 373-6434, веч. 762-8306

## FARKA COMPANY

DEPARTMENT STORE

45 E. 7th St.

Tel.: GB 2-8559, New York City

## ВКРЕ

надіслати нові українські

машини до півдня

з Півдня.

## Різно

Українське Випускне Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City

Tel.: GB 2-7450 — ввечері

НАДАЛИ ПАЧЕН З ОЛІГОМ

і дуже добрі ХАРЧОВІ

Різном атра,